

Stellung der Deutsche Sprache in Südmähren

Zdeněk Hrubý

Bachelorarbeit
2010



Tomas Bata University in Zlín
Faculty of Humanities

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně
Fakulta humanitních studií
Ústav jazyků
akademický rok: 2009/2010

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Zdeněk HRUBÝ**
Studijní program: **B 7310 Filologie**
Studijní obor: **Německý jazyk pro manažerskou praxi**

Téma práce: **Postavení německého jazyka v Jihomoravském kraji**

Zásady pro vypracování:

Studium a zpracování odborné literatury k problematice postavení německého jazyka v ČR.
Vliv němčiny u nás s ohledem na historii země.
Aktuální situace výuky německého jazyka, Sdělení Komise o mnohojazyčnosti KOM(2008) 566
Analýza aktuální situace výuky německého jazyka v základních, středních a jazykových školách v Jihomoravském kraji.
Zpracování a vyhodnocení informací získaných na vzorku škol v Jihomoravském kraji.
Prezentace výsledků výzkumu, zhodnocení přínosu práce.

Rozsah práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

EICHLER, E. Selecta Bohemico-Germanica: tschechisch-deutsche Beziehungen im Bereich der Sprache und Kultur. 1. Aufl. Münster: Lit, 2003. 228 S. ISBN 3-8258-6635-1.

HEISSIG, G. Deutsche und Tschechen: nationale Identität und europäische Einigung. 1. Aufl. Mnichov: Ackermann-Gemeinde, 2004. 223 S. ISBN 3-924020-03-5.

NATHER, F. Was verbindet Tschechen und Deutsche?. 1. Aufl. Olomouc: Nakladatelství Olomouc, 2006. 59 S. ISBN 80-7182-222-1.

TOMS, J. Přehled vývoje česko-německých vztahů na území České Republiky od 12. století do roku 1947. 4. dopl. vyd. Plzeň: Západočeská univerzita, 2002. 139 s. ISBN 80-7082-852-8.

Výuka německého jazyka v České Republice. Ústav pro informace ve vzdělávání. 2003, roč. 13, č. 21, s. 9

Vedoucí bakalářské práce: **Dr. Helga Silke Gester**

Ústav jazyků

Datum zadání bakalářské práce: **12. ledna 2010**

Termín odevzdání bakalářské práce: **7. května 2010**

Ve Zlíně dne 12. ledna 2010



prof. PhDr. Vlastimil Švec, CSc.
děkan



Mgr. Věra Kozáková, Ph.D.
vedoucí katedry

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

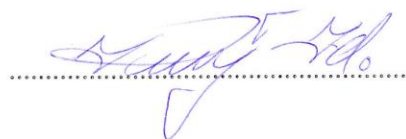
Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně 04.05.2010



1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevydělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.

(3) Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacímu zařízení (školní dílo).

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.

3). Odpírá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.

(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užit či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.

(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jím dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlédne k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.

ABSTRACT

Das Thema dieser Bachelor Arbeit ist die Stellung der deutschen Sprache im Südmährischen Bezirk. Die Arbeit ist in zwei Hauptteile unterteilt. Der erste Teil ist ein theoretischer einer übersichtlichen Zusammenfassung der historischen Ereignisse. Es handelt sich vor allem um die Bereiche der Bildung und Kultur in den Böhmisches Ländern und zwar vom der Regierungszeit Karls IV. bis zur Gegenwart. Ich bin überzeugt, dass ich wichtige Momente der tschechischen Geschichte aufgezeigt habe. Im praktischen Teil orientiere ich mich an der Bildung in Südmährischen Bezirk. Im Rahmen dieser Tätigkeit bemühte ich mich, mir einen originalen Überblick über diese Problematik zu verschaffen. Der praktische Teil gibt dem Thema ein Feedback, und zwar dank der statistischen Angaben, die mir einzelnen Schulen im Landkreis Blansko gewährt haben, und der Befragung von Schülern. Dadurch konnte ich die aktuelle Situation analysieren.

Schlüsselwörter: deutsche Sprache, Kultur, Ausbildung, Landkreis Blansko, Statistik, Schulwesen,

ABSTRACT

This bachelor thesis deals with the role of German language in South Moravian region. It is divided into two parts. The first part is theoretical and there is a general overview of historical events, especially in the field of education and culture in Czech territory since the times of Charles IV till present. I'm convinced that I described the important moments from Czech history. In the practical part I focus on the field of education in South Moravian region. I tried to create an authentic view on this issue. The practical part gives a feedback to the topic due to the statistic data that were provided by particular schools in Blansko district and the questionnaires filled by the students. Based on this data I was able to analyze present situation.

Schlüsselwörter: German language, culture, educational system, statistics, region Blansko,

Danksagung, Motto

Hiermit möchte mich bei meiner Leiterin Frau Mgr. Helga Silke Gester, PhD. bedanken, die mir ermöglicht hat, dieses Thema zu bearbeiten. Weiter möchte ich mich für die Hilfsbereitschaft, Geduld und fachkundige Betreuung meiner Arbeit bedanken.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	10
1.1 EINLEITUNG	10
1.2 ZIEL DER ARBEIT.....	11
1.3 METHODIK DER ARBEIT	12
I THEORETISCHER TEIL	13
2 EINFLUSS DER DEUTSCHEN SPRACHE AUF DIE HISTORISCHEN EREIGNISSE IM ZEITRAUM 1310-1918	14
2.1 ZEIT DES KARLS IV., GRÜNDUNG DER PRAGER UNIVERSITÄT	14
2.2 TSCHECHISCH-DEUTSCHE BEZIEHUNGEN IN DER ZEIT DER HUSSITEN, REFORMATION	15
2.2.1 Vaclav II., tschechisch-deutsche Beziehungen	15
2.2.2 Reformation.....	16
2.3 DER KULTURELLE AUFSCHWUNG WÄHREND DER JAGELLONEN REGIERUNG.....	17
2.4 DER KULTURELLE BEITRAG DER HABSBURGER AUF DEM BÖHMISCHEN THRON	18
2.5 PERIODE DES DREIßIGJÄHRIGEN KRIEGES, PERSÖNLICHKEIT J. A. COMENIUS	18
2.6 AUFKLÄRUNG, BILDUNGSREFORMEN VON MARIA THERESIA UND JOSEPH II.	19
2.6.1 Einwirkung der deutschen Sprache in den tschechischen Ländern während der Regierungszeit von Maria Theresia.....	20
2.7 TSCHECHISCHE NATIONALE WIEDERGEBURT	22
2.8 NATIONALE WIEDERGEBURT - EINE POLITISCHE PERSPEKTIVE, BIS ENDE DES 19. JAHRHUNDERTS	23
3 DIE GRÜNDUNG DER TSCHÉCHOSLOWAKEI UND DIE AUSWIRKUNG DES ERSTEN WELTKRIEGES AUF DIE BILDUNG	26
3.1 HISTORISCHE ZUSAMMENHÄNGE	26
3.2 DEUTSCHUNTERRICHT WÄHREND DER ERSTEN REPUBLIK	26
3.3 DIE RECHTSGRUNDLAGE.....	27
3.4 ORGANISATION DER SCHULEN	27
3.5 ZEIT DES PROTEKTORATS	28
3.6 DIE LAGE NACH DEM ZWEITEN WELTKRIEG	29
3.6.1 Die Situation im Schulwesen	30
4 DIE LAGE NACH 1989	32
4.1 DIE DEUTSCH-TSCHECHISCHEN BEZIEHUNGEN.....	32
4.2 DIE SPRACHEN IM SCHULWESEN FRÜHER UND HEUTE.....	32
II PRAKTISCHER TEIL	36
5 HAUPTZIELE	37
5.1 FORMEN DER UNTERSUCHUNG.....	37
5.1.1 Die Form des Fragebogens Nr. 1	37
5.1.2 Umfrage im Terrain.....	38
6 ANALYSE DER ERHALTENEN INFORMATIONEN UND AUSWERTUNG DER ENTWICKLUNGSTRENDS IN EINZELNEN	

UNTERSUCHTEN UND VERGLEICHENDEN BEREICHEN.....	39
6.1 BEFRAGTE SCHULEN	39
6.2 BEFRAGTE SCHÜLER	43
6.3 ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNGEN.....	48
6.3.1 Qualität des Unterrichts.....	49
6.3.2 Bedingungen für den Unterricht.....	49
6.3.3 Interesse für die deutsche Sprache	49
SCHLUSSBETRACHTUNG	51
LITERATURVERZEICHNIS.....	52
TABELLENVERZEICHNIS.....	53
DIAGRAMMVERZEICHNIS.....	54
ANHANGSVERZEICHNIS	55

EINLEITUNG

1.1 Einleitung

Die Geschichte unserer Nation ist untrennbar mit der Geschichte des deutschen Volkes verbunden. In einer Zeit, als die Regierung der Habsburger begann, wurden wir Teil der deutschen Geschichte. Dies beeinflusste unser Land und dessen Entwicklung über viele Jahrhunderte. Offiziell ist es erst 1918 zur Verselbstständigung der tschechischen Länder gekommen, als die unabhängige Tschechoslowakei gegründet wurde. Aber diese Tatsache bedeutete nicht die vollständige Ablösung der Tschechoslowakei durch das benachbarte und zu dem Zeitpunkt, mächtige Deutschland. Die Vorkommnisse innerhalb der ersten Hälfte des zwanzigsten Jahrhunderts, vor allem während des Ersten und Zweiten Weltkrieges, zeigten, wie zerbrechlich die damalige Tschechoslowakei war. Es war absehbar, dass die geschichtliche Verbindung zwischen Deutschland und der damaligen Tschechoslowakei kein schnelles Ende finden wird.

Die Entstehung der Geschichte als solche, die gemeinsame politische Bühne, das gemeinsame Recht und die Verwaltung des Landes, stellen unter zahlreichen Faktoren die relevantesten dar, die unser Dasein im Herrschaftsgebiet des Deutschen Volkes beeinflusst haben. Es ist allerdings ebenso erforderlich, die anderen Bereiche des menschlichen Lebens nachvollziehen zu können, wie zum Beispiel die Kultur. Der politischen Thematik sind viele Bücher und Publikationen gewidmet, wohingegen dem gesellschaftlichen Leben, der Bildung, der Sprache und dem Patriotismus bedeutend weniger Aufmerksamkeit geschenkt wird.

Vorab ist zu erwähnen, dass dank der gemeinsamen Schicksale der tschechischen und der deutschen Nation, die deutsche Sprache zu einem wichtigen Teil des täglichen Lebens innerhalb der tschechischen Bevölkerung wurde. Der Kampf zwischen der deutschen und tschechischen Sprache wurde von historischen Ereignissen, wie kriegerischen Auseinandersetzungen oder politischen Unruhen, begleitet. Die deutsche Sprache gelangte nach und nach in alle Teilbereiche des täglichen Lebens und wurde für das Leben der tschechischen Bevölkerung notwendig. Es ist kein Wunder, dass es für die Tschechen zu einem wichtigen Thema wurde, deren eigene Sprache und die Identität ihrer Nation zu erhalten. Trotzdem waren wir als eine Nation mit der Besetzung gezwungen, Deutsch zu akzeptieren und es zu lernen. Vielleicht ist diese damalige Notwendigkeit der Grund für die derzeitige Abneigung der Tschechischen Gesellschaft gegenüber der deutschen Sprache. Das Studium der

deutschen Sprache hatte ich schon während der Grundschule als sehr interessant empfunden. Sowohl dort als auch an der Mittelschule, verfolgte ich den Deutschunterricht interessierter als z.B. den Englischunterricht. Diese Problematik interessierte mich sehr. Deshalb habe ich beschlossen, meine Bachelorarbeit über die Stellung der deutschen Sprache auf unserem Gebiet zu verfassen. Wir finden in den zahlreichen Publikationen zahlreiche Erläuterungen über die historischen und politischen Ereignisse der letzten Jahre. Für mich stellt sich allerdings die Frage, wie sich eigentlich die Geschichte auf das damalige Leben der Menschen ausgewirkt hat.

In meiner Arbeit orientiere ich mich an der damaligen schulischen Ausbildung. Im Bildungsbereich wurden die Kinder von klein auf dazu angetrieben, eine Beziehung zu dem deutschen Volk durch deren Sprache herzustellen. Es ist interessant zu beobachten, wie im Laufe der Jahre das Interesse der Schüler an der Sprache in ihrer Intensität differiert. Früher war es eine Pflicht, diese Sprache zu lernen, damit die Menschen überleben konnten und in der Lage waren, grundlegende Dinge zu erledigen. Kurz darauf war aber die deutsche Sprache vom Nazi-Regime angeordnet worden. Allerdings ist zu beachten, dass diese Anordnung völlig in den Hintergrund gedrängt wurde, als die Tschechoslowakei den Ostblockstaaten beitrug, was letztlich eine obligatorische Durchsetzung der russischen Sprache zur Folge hatte.

1.2 Ziel der Arbeit

Wie ich in der Einleitung bereits erwähnt habe, besteht meiner Meinung nach eine Problematik bezüglich der deutschen Sprache im Bildungssektor, der ungenügend Aufmerksamkeit geschenkt wird. **Das erste Ziel** meiner Arbeit wird ein historischer Überblick sein. Beginnen werde ich mit der Besteigung des tschechischen Throns durch die Habsburger. Dies war der Moment, als die tschechischen Länder Teil des übermächtigen deutschen Königshauses wurden. Dieser Einfluss hielt bis zum Verfall der Doppelmonarchie Österreich-Ungarn und der Gründung der Tschechoslowakei an. Innerhalb dieses Zeitraums, werde ich mich an den wichtigsten Momenten orientieren, die den Einfluss der deutschen Sprache in unserem Land verstärkten. Ich erläutere in dem Zusammenhang die Kollision zwischen der tschechischen und deutschen Sprache. **Das zweite Ziel** wird die Beschreibung des Zeitraums nach 1918 darstellen, eine Zeit nach der Gründung des unabhängigen Staates. Heutzutage verstummt allmählich die Frage nach dem Einfluss der deutschen

Sprache in unserem Land. Die Geschichtsbücher sagen klar, dass ein Schlussstrich unter die Vergangenheit zu ziehen und eine neue Ära ohne jedwede Anknüpfung unmöglich ist. **Das dritte Ziel** werden die Umfrageergebnisse der praktischen Untersuchung sein. Durch die Umfrage möchte ich die derzeitige Einstellung der heutigen Studenten und Schüler der Tschechischen Republik zur deutschen Sprache feststellen. Die Befragten sind aus dem Bezirk Blansko, wo ich von Geburt an wohne.

1.3 Methodik der Arbeit

Das Ziel der Bachelorarbeit gliedert sich in zwei Teile. Der theoretische Teil wird aus der Fachliteratur erarbeitet und die Rechtsvorschriften werden genannt. In dem praktischen Teil gehe ich von den Umfragedaten aus. Das Ergebnis dieser Untersuchung werden die Daten aus den zurückgekehrten Fragebögen der Befragten sein. Aus den Ergebnissen möchte ich erfahren, in welche Richtung sich das Interesse an der deutschen Sprache bewegt.

Außer den erwähnten Quellen werde ich auch auf Erkenntnisse basieren, die ich im Rahmen meines Studiums „Deutsche Sprache für Managerpraxis“ gesammelt habe. Besonders werde ich von zahlreichen Erfahrungen von Mgr. Libor Marek schöpfen, der alle unsere Fächer unterrichtete, die sich mit der Geschichte befassten.

I. THEORETISCHER TEIL

2 EINFLUSS DER DEUTSCHEN SPRACHE AUF DIE HISTORISCHEN EREIGNISSE IM ZEITRAUM 1310-1918

2.1 Zeit des Karls IV., Gründung der Prager Universität

Nach dem Aussterben der Premisliden ab dem Jahr 1310 regierten in Böhmen und Mähren die Luxemburger. Diese Veränderung hat die Unselbständigkeit der tschechischen Länder und ihre Unterordnung unter die deutsche Dynastie verursacht. Es brachte jedoch viel Positives. Vor allem hat die Regentschaft des Karls IV., Sohns des Johanns von Luxemburg, zu Veränderungen des Staates in vielen Bereichen beigetragen. Er hat aus den tschechischen Ländern ein wichtiges Zentrum der politischen und kulturellen Welt gemacht. Karl IV. war nicht nur in der Politik erfolgreich, er sorgte auch für eine starke Kultur- und Bildungsentwicklung. Er gründete am 7.4.1348 in Prag eine der ersten Universitäten in Mitteleuropa. Nach dem Vorbild der Pariser Universität, hatte die Universität, in Prag auch vier Fakultäten (philosophische, juristische, medizinische und theologische). (vgl. Schneider, 1995) *„In der Blütezeit um 1380 dürften rund 1200 Studenten von 50 Magistern im Professorenrang und von etwa 200 promovierten Dozenten betreut worden sein. Das von Karl 1366 errichtete Collegium Carolinum als gemeinsamer Lehr-, Studien- und Wohnort für Professoren und Studenten besaß Modellcharakter für künftige Universitätsgründungen, von denen der Kaiser weitere neun initiierte.“* (C.H. Beck, 2001, S.44) Von Bedeutung ist, dass die Hochschule nicht von Anfang als rein tschechisch und schon gar nicht rein deutsch war. Alle Entscheidungen über Angelegenheiten der Universität haben vier Nationen (Tschechen, Polen, Bayern und Sachsen) getroffen. Bis zur Ausgabe des „Kuttenberg Dekrets“ im Jahre 1409 hatte jede Nation eine Stimme.

Im Zusammenhang mit der Gründung der Universität kam es in den tschechischen Ländern zu einer großen Blüte der literarischen Kultur und zum Interesse für Sprachen und das römische Recht. So wurde die Stadt Prag ein Zentrum der Entwicklung des Hochdeutschen. In diesem Zusammenhang möchte ich den Name Johann von Neumarkt erwähnen, er war der Kanzler Karls IV.. Er übersetzte lateinische Texte ins Deutsche und beteiligte sich an der Entwicklung des Hochdeutschen. *„Das sgn. Prager Kanzleideutsch wurde etwa nach 150 Jahren später zusammen mit der sächsischen Hofsprache die Basis für Luthers Bibelübersetzung (1522). Auch Karls IV. erste Frau Blanka von Valois, Schwester des Königs von Frankreich, hat in Prag Deutsch gelernt, nicht die „böhmische“, um sich dem Volke verständlich zu machen. Nach Rössler sprach zu jener Zeit in Brünn die Stadt bevöl-*

kerung deutsch, auch bei Gericht fanden die Klagen, die Eidesleistung und die Urteilsverkündung in deutscher Sprache statt.“ (Schneider, 1995, S.16) Aus den obigen Gründen ist der beginnende starke Einfluss der deutschen Sprache auf die tschechische Nation, die ohne die deutschen Sprachkenntnisse nicht auskommen konnte, klar ersichtlich. Trotzdem wäre es nicht korrekt Karl IV. die Bemühungen um die tschechische Sprache abzuerkennen. Aus seiner Initiative ist die erste alttschechische Übersetzung der Bibel entstanden, es war eine der ältesten Übersetzungen der Bibel in unserer Sprache. *„Der Kaiser förderte die Verbreitung der auf Tschechisch verfassten Passions- und Osterspiele, der Heiligenleben und –legenden-, aber auch der Prosa und Verse weltlichen Inhalts. So trug Karl maßgeblich dazu bei, dass sich das Tschechische rasch zu einer ausgereiften Schriftsprache entwickelte.“* (C.H. Beck, 2001) An diese Stelle muss ich wieder auf den Namen Johann von Neumarkt aufmerksam machen, der unter anderem die tschechische Literatur gefördert und mitentwickelt hat.

2.2 Tschechisch-deutsche Beziehungen in der Zeit der Hussiten, Reformation

2.2.1 Vaclav II., tschechisch-deutsche Beziehungen

Am 15. Juni 1363 wurde der nur zwei Jahre alte Vaclav von Ernst von Pardubitz zum Böhmischem König gekrönt. Karl IV. sicherte ihm auch den deutschen Thron und sein Sohn Vaclav II. wurde am 6. Juli 1376 in Aachen zum deutschen König gekrönt. Unter seiner Herrschaft kam es zu einem offenen Kampf des Herrschers mit dem Adel. Der Adel war nicht mit einer engen Verbindung zwischen Vaclav, den Bürgern und dem niederen Adel einverstanden. Im Jahr 1400 wurde Vaclav vom Thron abgesetzt und die Hussitenzeit begann.

Die Stellung der Deutschen in unserem Land und ihre Wahrnehmung auf der tschechischen Seite waren in der Hussitenzeit mit der späteren oder auch mit der heutigen Situation überhaupt nicht vergleichbar. Die Bevölkerung in Böhmen und Mähren war tschechisch, aber auch deutsch. Die tschechische Sprache im Böhmischem Königreich war ein ungeschriebenes Privileg, welches sich mehr oder weniger alle bewusst waren. Dieses Privileg wurde von den Herrschern und dem deutschen Volk des Königreichs bis zum Dreißigjährigen Krieg anerkannt. Andererseits bekamen die Deutschen, die in unserem Land einen

großen Teil der städtischen Bevölkerung bildeten, von den tschechischen Königen viele Privilegien und wurden heimisch. Es stellt sich die Frage, warum Tschechen und Deutsche in unseren Ländern nicht in einer neuen Nation mit einer neuen Sprache zusammengewachsen sind. Tatsache bleibt, dass die Anwesenheit der Deutschen eine wichtige Ursache für die Schwierigkeiten in der Zukunft werden sollte. (vgl. Toms, 2002)

2.2.2 Reformation

„Der Epoche der Reformation wird sowohl im tschechischen, als auch im deutschen Geschichtsbewusstsein die Schlüsselrolle des Nationalen Erwachens und des Aufbruchs zur Moderne zugewiesen, vor allem seit der Zeit der nationalen Erweckung und Bewusstseinsbildung im 19. Jahrhundert. Eine entsprechende Personalisierung erfuhr diese Rolle in den jeweiligen Reformatoren Jan Hus (1370-1415) und Martin Luther (1483-1546).“ (C.H. Beck, 2001, S.50)

Die Reformationsbewegung wurde von den Deutschen eingeleitet. Vorgänger Jan Hus war ein Prediger Konrads von Waldhausen, der in Prag auf Deutsch predigte. Auf Deutsch und Tschechisch predigte auch Jan Milíč von Kroměříž. Bereits im Jahre 1369 hielt es Karl IV. für notwendig, die deutschen Übersetzungen der Bibel zu verbieten, um die Ausbreitung der Ketzerei zu verhindern. Somit möchte ich deutlich machen, dass in der ganzen Reformbewegung nicht allzu viele sprachliche Antagonismen bestanden. Auch wenn es auf den Prager Straßen während der Hussitenkriege zu vielen Demonstrationen kam, waren diese niemals gegen die Deutschen und gegen die deutsche Sprache gerichtet, sondern gegen die Mitläufer anderer politischer Richtungen und so genannte Ausländer. Dies entspricht auch dem „Kuttenberges Dekret“ aus dem Jahr 1409, das die Abstimmung über die Angelegenheiten der Universität in Prag regelt. Der war also nicht, wie es oft fälschlich interpretiert wurde, direkt gegen die Deutschen gerichtet, sondern gegen Ausländer, die die Universität verließen und die Universität in Leipzig gründeten. (vgl. Toms, 2002)

Es muss jedoch erwähnt werden, dass die hussitischen Unruhen nach dem Tod des Reformators Jan Hus begannen. „Die Heere der Hussiten schlugen mehrmals die Reichsheere, sie zogen plündernd, sengend und mordend durch Böhmen und Mähren, durch Ungarn, Bayern, Schlesien und Brandenburg. Ihr Wahlspruch war: „Tod den Deutschen“. Hunderte deutsche Dörfer wurden vernichtet, das Land verödete.“ (vgl. Nather, 2006) Es ist sehr traurig, dass aufgrund einer instabilen Regierung, ihrer schlechten politischen Lösungen, somit der Fragen der Gleichheit und der religiösen Solidarität, es zu einer markanten Stö-

rung in den Beziehungen zwischen der tschechischen und der deutschen Bevölkerung kam. Die Hussitenkriege endeten im Jahr 1435 nach der Schlacht bei Lipan. Danach war die Macht der katholischen Kirche gebrochen, die Deutschen waren in die Randzonen des Landes abgedrängt und die deutsche Sprache wurde verboten.

2.3 Der kulturelle Aufschwung während der Jagellonen Regierung

„Die Tschechen erreichen unter der Hussitenherrschaft zum ersten Mal in der Geschichte einen vom Deutschen Reich unabhängigen Staat, der aber nur 55 Jahre Bestand hatte.“ Im Jahre 1471 bestiegen die polnischen Könige aus dem Geschlecht der Jagiellonen den böhmischen Thron. Von ihrer Ankunft bis zum Dreißigjährigen Krieg verlief die Entwicklung der Bildung günstig. Einen positiven Einfluss auf diese Entwicklung hatten die wenigen, lang anhaltenden Kriegskonflikte, der wirtschaftliche Aufschwung der Städte, die Erweiterung des Buchdrucks und die Prinzipien des Humanismus. Gerade der Humanismus als Folge der Hussitenbewegung brachte eine Welle von nationaler und religiöser Toleranz und betonte in dieser Zeit die Kunst und die Bildung. (<http://de.wikipedia.org>) Während des 16. Jahrhunderts wurde die Lese-, Schreib- und Zahlenkenntnis zum Muss. Auch der Adel, wenn er wichtige Posten behalten wollte, konnte nicht auf Weiterbildung verzichten. Immer größerer Nachdruck wird auch auf Sprachkenntnisse gelegt. Der Humanismus sorgte für die Festigung des Lateins als internationaler Sprache der Gelehrten. In den Vordergrund kommt auch wieder die deutsche Sprache. Dazu half markant die lutherische Reformation. Martin Luther war der Reformator und Erschaffer einer neuen religiösen Richtung, des so genannten Luthertums. Unter anderem hat er sich um die Übersetzung des „Neuen Testaments“ aus dem griechischen Urtext ins Deutsche verdient gemacht. Dazu benützte er 1522 die Prager Kanzleisprache und die Sächsische Hofsprache und wurde der Schöpfer der neuhochdeutschen Schriftsprache. Das Luthertum hat unerwarteten Aufschwung erlebt. Unter Maximilian II. waren in Deutschland fast 70% der Bevölkerung lutherisch, in Böhmen soll es damals 1200 Gemeinden gegeben haben. (vgl. Toms, 2002)

Der nächste mächtige Impuls für nochmaliges Auftreten im böhmischen Gebiet war die Besteigung des tschechischen Throns durch die deutschen Habsburger. Dank dieser Tatsache kam die deutsche Bevölkerung in das tschechische Grenzgebiet (Jáchymov, Kolonisierung des Riesengebirges, Isergebirges, Böhmerwalds) und später in den ganzen

böhmischen Staat. Auf dem Habsburgerhof verbreiteten sich neben der deutschen Sprache auch die italienische und spanische Sprache.

Auf der anderen Seite begann in der 2. Hälfte des 16. Jahrhunderts die tschechische Sprache in den Hintergrund zu rücken, obwohl sie hundert Jahren zuvor zur einer der meist verbreiteten Sprache in Mitteleuropa gehört hatte. Damals mussten die Tschechen keine Fremdsprachen lernen. Ein Beispiel ist die Übersetzung des Alten und des Neuen Testaments und der Druck der Bibel in den Jahren 1579-1593. Für diese Übersetzung sorgte die Brüdergemeinde. Die so genannte „Bibel Kralická“ wurde dann ein Vorbild der tschechischen Schriftsprache bis zu der nationalen Wiedergeburt.

2.4 Der kulturelle Beitrag der Habsburger auf dem Böhmischem Thron

„Von 1526 bis 1918 war das heutige Tschechien habsburgisches Gebiet, nachdem die böhmischen Stände 1526 den Habsburger Ferdinand I. zum König von Böhmen gewählt hatten.“ (Deutsche Minderheiten in Tschechien) Damit begann eine lange Ära der Habsburger, die im Wesentlichen den Charakter des tschechischen Staates in der frühen Neuzeit beeinflusste. Der erste wichtige habsburgische Herrscher des tschechischen Staates war Rudolf II. Es geht um den zweiten Kaiser, der Prag zum Mittelpunkt des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation wählte. Er verlegte seine Residenz von Wien nach Prag auf den Hradschin, hier umgab er sich mit bedeutenden Künstlern und Gelehrten Europas und Prag wurde wieder das kulturelle Zentrum der damaligen Welt. Zu den wichtigsten Dokumenten aus dieser Zeit gehört „Rudolfv Majestatbrief“ von 1609, in dem Religionsfreiheit gewährt wurde. Aus der bisherigen Deutung der tschechisch-deutschen Beziehungen ist deutlich, dass die religiösen Verhältnisse eine wichtige Rolle in der Geschichte dieser Völker spielten. (vgl. Schneider, 1995)

2.5 Periode des Dreißigjährigen Krieges, Persönlichkeit J. A. Comenius

Die ganze nächste Epoche, bis zum 18. Jahrhundert, wird durch den Dreißigjährigen Krieg geprägt. Dieser Krieg begann im Jahre 1618 und kann als ein Konflikt zwischen den standesmäßigen Prinzipien des Regierens und einer wachsenden absolutistischen Doktrin gesehen werden. Die Entwicklung des Dreißigjährigen Krieges hat Ferdinand II zur

Durchsetzung der Landesverfassung genutzt. Unter anderem kam es zur Gleichstellung zwischen Deutsch und Tschechisch. Durch den westfälischen Frieden im Jahre 1648, der den Dreißigjährigen Krieg beendete, war das Schicksal der tschechischen Länder besiegelt. Das Böhmisches Königreich wurde in die Habsburger Monarchie eingegliedert, dessen wichtigste (Haupt-) Stadt Wien wurde.

Als bedeutendste Persönlichkeit dieser Epoche im Kultur- und Bildungsbereich erachte ich Jan Amos Comenius (1592-1672). Er ist in Deutschland unter der latinisierten Namensform „Comenius“ bekannt. Seine höhere Bildung erwarb er sich in Deutschland und sein Leben und sein Wirken besitzen europäische Ausmaße. Comenius hat eine Reihe von Schriften aus vielen Bereichen zu Papier gebracht, er schrieb vor allem in Tschechisch, Deutsch und Latein. Ein wichtiger Teil seiner Werke waren pädagogische Schriften, in denen er in manchem seiner Zeitgeschichte voraus war. Die erfolgreichsten Schriftstücke sind das „Lateinbuch“ und zugleich eine gewisse Enzyklopädie, genannt „Die geöffnete Sprachenpforte“. Hauptwerk ist aber „Didactica magna“ (Velká didaktika), in der er seine pädagogischen Ansichten in Traktat-Form resümierte. Seine vorgeschlagenen Methoden des Unterrichts wurden trotz des Erfolges einiger Werke zu seinen Lebzeiten nicht praktiziert. (Spisovatele.cz)

2.6 Aufklärung, Bildungsreformen von Maria Theresia und Joseph II.

Der Zeitraum von 1620 bis zum Ende des 18. Jahrhunderts wird von den Tschechen als „*temno*“, in Deutsch *Zeit der Finsternis*, bezeichnet. Die Rekatholisierung des Landes ging voran. Dies führte zur Entstehung eines homogenen katholischen Umfeldes. „Bibel Kralická“ und viele andere Bücher erschienen auf dem Index. Verbotene Bücher, die bei den Hausdurchsuchungen gefunden wurden, hat man gesammelt und verbrannt. Im Gegensatz zu solchem Verhalten stand ein neuer kultureller Stil, der Barock. Der Barock mit gewaltigen Gebäuden machte aufmerksam auf die Stärke und Größe des Katholizismus.

Aus der Sicht der Kultur und Bildung ist die Aufklärung, die mit Europa im 18. Jahrhunderts verbunden ist, weitaus vorteilhafter. Diese Richtung hat einen neuen Lebens- und Kulturstil geschaffen. In den Vordergrund werden die menschliche Vernunft und die wissenschaftliche Forschung gebracht, welche über Vorurteile besiegt haben. In der Habsbur-

germonarchie wurde der von Maria Theresia und ihrem Sohn Joseph II. proklamierter aufgeklärter Absolutismus praktiziert.

Im Bezug auf die tschechisch-deutschen Beziehungen wurden ihre Bildungsreformen wichtig, die als die wichtigsten in der tschechischen Geschichte gelten. Am 6.12.1774 wurde eine Schulreform durch die allgemeine Schulordnung formuliert. Zum ersten Mal in der Geschichte zeigte ein Staat ein Interesse an der Bildung seiner Bevölkerung. Die Grundlage der Bildungsreform von Kaiserin Maria Theresia war der Aufbau der kirchlichen Schulen in allen Pfarrgemeinden. Eine wesentliche Neuerung der Allgemeinen Schulordnung war, dass die Schulen die Bildung nicht nur für Jungen, sondern auch für Mädchen anbieten sollten. Bis zum Jahre 1780 besuchten Mädchen keine Schulen. Erst in jenem Jahr wurden in einigen Städten Mädchenklassen eingerichtet. Die Reform setzte einen Prozess der Bildung des Lehrstandes im Gang und steigerte die Professionalität der Lehrer. Das Ermöglichen des allgemeinen Schulbesuchs hat die soziale, kulturelle und wirtschaftliche Entwicklung stark beeinflusst und hinterließ unauslöschliche Spuren in den folgenden Jahrhunderten. (Morkes, *Největší reforma školství v dějinách*) Mit den späteren Reformen, die allerdings nicht mehr so generellen Charakter besaßen, fuhr auch der Sohn von Maria Theresia, Joseph II. fort. Durch das „Höfische Dekret“ vom Juni 1784 wird an allen deutschen Universitäten deutsche Sprache statt des Lateinischen eingeführt. Durch ein weiteres „Höfisches Dekret“ im gleichen Jahre wurde Deutsch als Amtssprache in Böhmen festgelegt. *In der Zeit der Aufklärung findet man schließlich auch die ersten Gelehrten Gesellschaft der Habsburgischen Monarchie wieder auf tschechischem Boden. Die Societas incognitorum eruditorum (Gesellschaft der unbekanntenen Gelehrten) wurde im Jahre 1746 in Olmütz gegründet. In ihren Statuten bekennt sie sich ausdrücklich zum Deutschen als der Umgangs- und Publikationssprache der Gesellschaft. Dies ist aber keineswegs eine Absage an das Tschechische. Die Betonung des Deutschen wendet sich einerseits gegen das noch immer vorherrschende Latein und andererseits gegen die in höheren deutschsprachigen Kreisen weit verbreitete Gallomanie.*“ (C.H. Beck, 2001, S.70)

2.6.1 Einwirkung der deutschen Sprache in den tschechischen Ländern während der Regierungszeit von Maria Theresia

Wir sprechen über die Zeit, die durch eine starke Welle der Rekatholisierung, Germanisierung und Verbreitung der Ideen der Aufklärung vorgemerkt ist. Es handelt sich um die Zeit, in der das tschechische nationale Leben bedroht war. Dazu trug auch die Tatsache

bei, dass die Habsburger als Vertreter der aufklärenden Ideen Deutsch gewählt hatten. Die Gründe dafür sind klar. In der deutschen Umgebung befand sich der Mittelpunkt der Interessen des Hauses Habsburg. Die Deutschen bildeten den am weitesten fortgeschrittenen Teil der Bevölkerung und die deutsche Sprache beherrschte die moderne Terminologie so, dass sie die künstlerischen Bestrebungen kultiviert auszudrücken konnte. Es ging nicht um die gezielte Germanisierung der tschechischen Bevölkerung. Einfacher gesagt, die Situation hat es so verlangt. Aus einer anderen Sicht können wir sagen, dass die deutsche Sprache zur jener Zeit von der wohlhabenden und gebildeten Schicht verwendet wurde. (vgl. Toms, 2002) Dies ergibt sich aus der Tatsache, dass alle Handels-, Geschäfts-, Wissenschafts- und Administrationstätigkeiten auf Deutsch durchgeführt wurden. Positiv bleibt, dass es im Rahmen der Aufklärung zusammen mit der praktischen Germanisierung des staatlichen und gesellschaftlichen Lebens nicht nur zur Wiedererneuerung der deutschen Sprache kam, sondern auch die tschechische Sprache sich weiter entwickelte.

Die Germanisierung setzte sich auch während der Regierungszeit von Joseph II, dem Sohn Maria Theresias, fort. Seit 1784 war die Amtssprache in der Gesamtmonarchie einheitlich Deutsch. Aus Protest gegen diese Sprachregelung soll bei der Krönung des nächsten Habsburgers Leopold II. zum König von Böhmen der auf dem Hradschin geladene böhmische Adel nur tschechisch gesprochen haben. Interessant ist die Beteiligung der deutschen Sprache an der historischen Entwicklung der Prager Universität – die bisher in der lateinischen Sprache gehaltenen Vorlesungen an der Prager Karls-Universität wurden ab 1763 wieder in deutscher Sprache gehalten. Auch an den Gymnasien wurde 1773 die Unterrichtssprache Deutsch eingeführt. Zu Gunsten der tschechischen Sprache hat Maria Theresia ein Dekret ausgegeben, welches die Aufforderung beinhaltet, die tschechische Sprache qualitativ hochwertig im Unterricht an der Universität in Prag zu berücksichtigen und zu unterrichten. Allerdings war ihr Unterricht nur auf die theologische Fakultät beschränkt. Erst 1791 wurde an der Prager Universität der erste Lehrstuhl für die tschechische Sprache geschaffen. Trotz allen lichten Momenten kam das Gefühl der Bedrohung vor der vollständigen Germanisierung gerade während der Regierungszeit von Joseph II. Unter seiner Herrschaft formiert sich eine Bewegung unter den Überresten der tschechischen Intellektuellen, die so genannte „Nationale Wiedergeburt“. (vgl. Schneider, 1996)

2.7 Tschechische nationale Wiedergeburt

Seit Anfang des 18. Jahrhunderts formierte sich die tschechische Nationalbewegung. Eine Gruppe von Intellektuellen übte sich im Widerstand gegen die Dominanz des Deutschen. Diese Welle der Wiedergeburt entstand im Prinzip in der allgemein deutschen Umgebung, deshalb gewann sie auch den deutschen Charakter. (vgl. Burgerstein, 1998) Im Zusammenhang mit der nationalen Wiedergeburt orientiere ich mich auf die Beziehung zwischen Deutsch und Tschechisch in dieser Zeit. Ich möchte besonders betonen, dass die nationale Wiedergeburt zwar den Kampf für die Wiederherstellung der tschechischen Sprache und Kultur symbolisierte, sie aber auch die Aufgabe hatte, die weitere Entwicklung zu unterstützen, generell besaß sie jedoch keinen anti-deutschen Charakter. Darauf deutet die Tatsache hin, dass die einzelnen Vertreter der nationalen Wiedergeburt der deutschen Sprache sehr nahe standen. Schon im 18. Jahrhundert stammte der Gründer der modernen tschechischen Geschichtswissenschaft Gelasius Dobner aus einer in Prag ansässigen deutschen Familie. Eine andere Persönlichkeit, Joseph Dobrovský, *publiziert seine Studien auf Deutsch oder Lateinisch. Und dennoch gelten die beiden als tschechische Gelehrte und bildeten eine herausragende Rolle in der tschechischen nationalen Wiedergeburt. In Dobrovskýs Grammatik „Ausführliches Lehrgebäude der böhmischen Sprache“ von 1809 legte Dobrovský die Fundamente für die heutige tschechische Schriftsprache.* (C.H. Beck, 2001, S.71) Ein weiterer Vertreter der Wiedergeburt war Joseph Jungmann. Er führte eine Gruppe, die wir heute als Jungmanns „wissenschaftliche und poetische Schule“ nennen. Jungmann übte keinen Widerstand gegen die deutsche Sprache aus, er forderte nur die sprachliche Gleichberechtigung. Sein Lebenswerk war ein fünfteiliges tschechisch-deutsches Wörterbuch, das 120 000 Wörter beinhaltet hat. Die Werke von Dobrovský und Jungmann wurden zum Grundstein für die allmähliche Bestimmung der Norm des Schrifttschechischen. Erwähnt werden muss auch Frantisek Palacký, der sich auch nicht gegen die deutsche Sprache gestellt hat. Die Funktion der nationalen Bewegung hat er in seinem Buch "Geschichte der tschechischen Nation in Böhmen und Mähren“ ausgedrückt. Der erste Band dieses Buches wurde in deutscher Sprache im Jahre 1836 publiziert. Aus dem oben genannten ist ersichtlich, dass die nationale Wiedergeburt keine anti-deutsche Wesensart hatte. (vgl. Schneider, 1995) Meiner Meinung nach, wäre es übertrieben zu behaupten, dass die nationale Wiedergeburt ein Kampf gegen die deutsche Sprache war. Fakt ist aber, dass tschechische Sprache durch die deutsche Sprache in den Hintergrund gedrängt hat. Das Ergebnis der Bewegung sollte die Ermutigung für die tschechische Sprache in der

Gesellschaft sein, wo die deutsche Sprache unerlässlich blieb. Es war also keine Bemühung um die Errichtung einer rein tschechischen Gesellschaft.

2.8 Nationale Wiedergeburt - eine politische Perspektive, bis Ende des 19. Jahrhunderts

Die zweite Hälfte der nationalen Wiedergeburt hat nicht mehr den Charakter einer Bewegung, die für sprachliche Vorteile für die tschechische Nation kämpfte. Die Lage änderte sich in einen politischen Konflikt, und die Ideen der sprachlichen Wiedergeburt verwandelten sich plötzlich in einen Kampf um die kommende Form der Habsburger Monarchie. Der Zeitraum bis zum Jahre 1848 ist durch die Politik des Fürsten Metternich gekennzeichnet. Metternich war der Inbegriff der rückschrittlichen Bemühungen, die Monarchie zusammenzuhalten. Neben einer Reihe falscher Entscheidungen seinerseits, hat er die „Karlsbader Beschlussfassung“ im August 1819 herausgegeben. Sie grenzte vor allem die Universitätsautonomie ein und stellte alle öffentlichen Aktivitäten unter Beobachtung. Metternich ist in den Augen Westeuropas ein antiliberaler Reaktionär, der gegen sein eigenes Volk kämpft.

Ein bedeutendes Jahr für ganz Europa wurde das revolutionäre Jahr 1848. Die tschechischen Liberalen sahen darin eine Gelegenheit, für das tschechische Volk einige Vorteile durchsetzen zu können, vor allem eine größere Autonomie und sprachliche Vorteile. Ihre Forderungen sandten sie dem Kaiser mittels des St.-Wenzels-Ausschusses, der in seiner Petition den Nachdruck auf Gleichberechtigung der beiden Landessprachen gelegt hat. Unter anderem verlangten sie die Einhaltung des Staatsrechts der Tschechischen Krone. Die unerfahrenen tschechischen Delegierten haben am 22. März 1848 in Wien fast nichts erreicht. Der St.-Wenzels Ausschuss bereitete daher sofort eine zweite Petition vor, in welcher es hieß, dass in den tschechischen Ländern die Tschechen die nationale Mehrheit bilden. Der Kaiser verfasste am 8. April ein Kabinettsblatt, im welchem er die Grundsätze der Wahlen zum Landtag aufstellte und die Gleichberechtigung zwischen der tschechischen und deutschen Sprache genehmigte. Diese Entscheidung befriedigte die Tschechen, aber gleichzeitig beunruhigte sie die tschechischen Deutschen. Sie begannen, sich der großdeutschen Idee zuzuwenden und die tschechischen Liberalen nicht mehr zu unterstützen. (vgl. Heller, 2003)

Bezüglich der Bildung wurde Ende des 19. Jahrhunderts - im Mai 1864 - ein wichtiges Gesetz erlassen. Der Landtag verabschiedete das Gesetz über die Gleichberechtigung beider Sprachen an den Mittelschulen. Er teilte die Gymnasien in Tschechisch, Deutsch und Zweisprachig ein. Weiter wurde gesetzlich festgelegt, dass an den Gymnasien und Realschulen die zweite Landessprache obligatorische Unterrichtssprache wird. Im Jahr 1866 kam es auf den höheren Schulen zur Einführung des Pflichtfachs Tschechisch. Das Gesetz wurde am Vorabend der ersten Debatte über die passende österreichisch-tschechische Abgleichung, aus der im Jahr 1871 die sogenannten Fundamentalartikel entstanden sind, erlassen. Ihr Misserfolg führte zur Zersplitterung der tschechischen Politik. Statt des passiven Teils tritt eine aktive Politik der jungen Tschechen an ihre Stelle, da diese wieder an den Sitzungen des Landtags und an der Verwaltung des Reiches teilnahmen. Diesen Ansatz brachte ein Zugeständnis der Regierung. Die Regierung hatte die so genannte sprachliche Anordnung von Stremayer verfolgt. Die Anordnung aus dem Jahre 1880 hob die tschechische und deutsche Sprache für die politischen Ämter, die Justiz und die Staatsanwaltschaft auf eine gleichberechtigte Ebene. Dies führte logischerweise zu einem Anstieg der Zahl der tschechischen Bürokraten in den Ämtern und zu einer größeren Zufriedenheit der tschechischen Bevölkerung. Ein weiterer Erfolg der aktiven Politik der Jungtschechen wurde das Aufspalten der Prager Universität. Damit sind im Jahre 1882 zwei gleichwertigen Schulen mit deutscher und tschechischer Unterrichtssprache und mit separatem Rektorat entstanden. In diesem Augenblick wurde die Entwicklung des tschechischen Bildungssystems abgeschlossen erachtet. Es hatte sich ein selbständiges und vollständiges System von der untersten bis zur höchsten Stufe der Hochschule herausgebildet. Es kam auch zur Entwicklung der tschechischen Mittelschulen, obwohl diese im Vergleich mit den deutschen weiter zurückgeblieben waren. Die achtziger Jahre des 19. Jahrhunderts waren kulturell sehr positiv, nicht nur in der Bildung – im Jahre 1883 wurde das Nationaltheater eröffnet und im Jahre 1886 beginnen die Professoren Gebauer und Masaryk die Streitigkeiten um Echtheit der handschriftlichen Fälschungen. (vgl. Toms, 2002)

Dieses, für das tschechische Volk positive Vorgehen, missfiel natürlich den tschechischen Deutschen. Als dessen Folge wurde im Jahre 1880 der Verein zur Förderung des deutschen nationalen Schulwesens, der so genannte Schulverein, gegründet. Diese Organisation brachte die Rivalität zwischen den Tschechen und Deutschen in unserem ganzen Lande in Bewegung. Die deutsche Bevölkerung in den Tschechischen Ländern hatte eine immer größere die Abneigung gegenüber der tschechischen Sprache und umgekehrt be-

gann die jüngere Generation der Tschechen, sich tendenziell ohne deutsche Sprache einzurichten. Das Leben änderte sich in einen offenen Kampf um die nationale Integrität. Diese Atmosphäre hat sich im gesamten politischen Bereich ausgewirkt. Die Regierung wurde gezwungen, Verhandlungen über die nationale Versöhnung aufzunehmen, um an dieser Stelle eine konstruktive Lösung zu etablieren.

Am 5. April wurde durch den Kaiser die von Badeni erlassene Sprachverordnung für Böhmen (für Mähren war diese schon vorbereitet worden) verabschiedet. Sie sollte das beschriebene langfristige Problem lösen. Die tschechische Sprache wurde somit im offiziellen Amtsgebrauch mit der deutschen Sprache gleichgesetzt. Die Beamten sollten beide Sprachen beherrschen und eine Sprachprüfung absolvieren. Diese Verordnung respektierte zum ersten Mal die tschechische Auffassung der Integrität und die tschechische Sprache wurde somit als Amtssprache anerkannt, de facto auch als Staatssprache. (vgl. Český rozhlas, 2009)

Am Ende des 19. Jahrhunderts konnten sich die Tschechen unter den slawischen Völkern mit der am weitesten entwickelten Industrialisierung und einem ausgeprägten Schulwesen rühmen. Dennoch gab es in den Böhmisches Ländern im Vergleich zu anderen Ländern der Habsburgischen Monarchie die höchste Anzahl von Analphabeten. (vgl. Toms, 2002)

Die Zeit bis zum Beginn des Ersten Weltkriegs war allgemein durch nationale Feindseligkeiten und Desinteresse an jeglicher zwischennationaler Verständigung gekennzeichnet. Die Tschechen sahen in der Anwesenheit der Deutschen eine schleichende Germanisierung, die Deutschen nahmen die Situation als drohenden Verlust ihrer vorteilhaften Position auf dem tschechischen Gebiet wahr. Die Tschechen ignorierten die deutsche Kunst, die Deutschen ebenso die tschechische. Im Jahre 1914 wurde Deutsch an 700 tschechischen Schulen als Fremdsprache angeboten, die tschechische Sprache wurde aber nur an 88 deutschen Schulen unterrichtet. Die Lage wurde im Jahre 1905 durch den Mährischen Pakt leicht entschärft. Unter anderem kam es zur Aufteilung von Landesräten in deutsche und tschechische Sektionen und zur Zweisprachigkeit in den Ämtern.

3 DIE GRÜNDUNG DER TSCHECHOSLOWAKEI UND DIE AUSWIRKUNG DES ERSTEN WELTKRIEGS AUF DIE BILDUNG

3.1 Historische Zusammenhänge

Auf Grund des Ersten Weltkriegs und Dank der großen Bemühungen von Tomáš Garrigue Masaryk, Karl Kramář, Eduard Beneš und anderer Repräsentanten des Kampfes für die Selbständigkeit der Böhmisches Länder wurde am 28. Oktober 1918 die Tschechoslowakei als neuer unabhängiger Staat durch den Tschechoslowakischen Nationalrat feierlich proklamiert. Die Gründung des Tschechoslowakischen Staates bedeutete den größten Umbruch in den deutschtschechischen Beziehungen seit 1526, als die Länder der Böhmisches Krone für eine lange Zeit ein enges Verhältnis mit dem Habsburgerreich eingingen, eine Verbindung, die sich schrittweise von der bloßen Personalunion der Herrscher in eine Bindung im Rahmen eines zentralisierten Reiches wandelte und fast 400 Jahre andauerte. Die Gründung des Tschechoslowakischen Staates wird als Ergebnis der Bemühungen der tschechischen Politiker wahrgenommen, die seit dem revolutionären Jahr 1848 für die Selbständigkeit der Böhmisches Länder kämpften. In den neuen Staat wurden diverse ethnische Gruppen mit verschiedenen historischen, politischen und ökonomische Traditionen eingeschlossen, was später zu zahlreichen ethnischen Spannungen und Problemen führte. (vgl. Klimek, 1995)

3.2 Deutschunterricht während der Ersten Republik

Das Bildungssystem unterschied sich nicht bedeutend von dem österreichisch-ungarisches Vorkriegsmodell. Selbstverständlich stiegen das Niveau und die Zahl der rein tschechischen Schulen, allerdings waren die deutschen Schulen und die deutsche Sprache vor allem auf unserem Gebiet fest verankert und sie behielten ihre feste Position. Es dauerte aber nicht lange und die Stellung der deutschen Sprache an den Schulen begann sich zu ändern. Diese Tendenz erreichte ihren Höhepunkt im Jahre 1923, als man damit begann, die tschechische Sprache ganzstaatlich an deutschen Schulen zu unterrichten. Dies wurde in erster Linie von der tschechoslowakischen Regierung damit begründet, dass den Mitbürgern der deutschen Nationalität der Zutritt zu den Posten und Arbeitsplätzen durch die Kenntnis der tschechischen Sprache gesichert werde. Für die Tschechen wurde die deutsche Sprache ab diesem Moment als Pflichtsprache an allen Mittelschulen bestimmt.

3.3 Die Rechtsgrundlage

Die Organisation und Verwaltung des Schulwesens wurde am 9.9.1918 durch das Gesetz Nr. 2 des Gb. für die Verwaltung des Unterrichts und die nationale Aufklärung „*Pro správu školství a národní osvětu*“ gesetzlich festgestellt. Dieses Gesetz gab dem tschechischen Bildungssystem eine feste Form. Dennoch war die Situation im ganzen Tschechoslowakischen Staat nicht gleich – in den von Deutschen dicht besiedelten Gebieten wurde weiterhin die deutsche Sprache bevorzugt. Bei der Schilderung der damaligen Zeit muss erwähnt werden, dass während der Ersten Republik in der Tschechoslowakei etwa 3 Millionen Deutsche lebten, was fast einem Viertel der gesamten Bevölkerung entsprach. In den Gebieten mit einem höheren Anteil der deutschen Bevölkerung bildeten die Deutschen auch die Mehrheit unter den Beamten, in den Schulräten oder weiteren Verwaltungsorganen. Es ist selbstverständlich, dass man weiterhin mit der deutschen Sprache rechnen musste und ihre Kenntnis zu den inoffiziellen Pflichten zählte. Die häufigste Lektüre, Bücher und Lehrbücher, auch Zeitungen und Aufschriften an den Gebäuden, all das war weiterhin mehr deutsch als tschechisch. Im Schulwesen hatten die deutschen Schulen den großen Vorteil, dass sie über eine lange Tradition und hohe Qualität verfügten, dagegen suchte die Mehrzahl der tschechischen Schulen erst ihre neue Form. Erwähnenswert ist die Tatsache, dass auch nach der Gründung der Tschechoslowakei dieser schleichende Kampf zwischen der deutschen und der tschechischen Sprache weiterging. Die Deutschen versuchten trotz ihrer Minderheitenposition weiterhin, ihre Stellung in dem neuen Staat zu behaupten. Die Tschechen bemühten sich dagegen andererseits, ihre eigene Kultur und Sprache unabhängig von äußeren Einflüssen zu gestalten.

3.4 Organisation der Schulen

Die Schulen in der damaligen Tschechoslowakei waren entweder staatlich oder privat unterstützt. Eine besondere Kategorie der Volksschulen waren in den böhmischen Ländern die so genannten Minderheitenschulen. Diese Schulen wurden ausschließlich vom Staat finanziell unterstützt. Im Jahr 1918 hatten die Tschechen 5580 Grundschulen mit 17977 Klassen und 593 Bürgerschulen mit 2336 Klassen, die Deutschen verfügten über 3376 Grundschulen mit 10170 Klassen und 388 Bürgerschulen mit 1475 Klassen. Neun Jahre

später, in 1927, hatten die Tschechen auf den o.g. Gebieten 6721 Grundschulen mit 18324 Klassen und 1146 Bürgerschulen mit 5134 Klassen. Für die Deutschen zählte man in dieser Zeit 3170 Grundschulen mit 7726 Klassen und 430 Bürgerschulen mit 1687 Klassen. Das Schulwesen wird direkt vom Schulministerium verwaltet. (vgl. Statistik der Ersten Republik im Bereich Schulwesen 1918-1927)

3.5 Zeit des Protektorats

Als Protektorat Böhmen und Mähren wird das durch das nationalsozialistische Deutschland besetzte Gebiet Tschechiens ab dem 15. März 1939 bis zu seiner Kapitulation am 8./9. Mai 1945 bezeichnet. Die politische Lage und der Anschluss an das Dritte Reich hatten markante Veränderungen für das Schulwesen auf unserem Gebiet zur Folge. In den besetzten Gebieten wurden nur die Volksschulen erhalten, alle anderen wurden geschlossen. An den Schulen gab es demzufolge einen Überschuss an Schülern und Lehren und die Situation wurde unerträglich. Der Unterricht fand zum größten Teil auf Deutsch statt und die tschechischen Lehrbücher waren entweder verboten oder stark zensiert. Ein Novum dieser Reform war auch die wichtige Stellung des Deutschunterrichts in allen Schulstufen und oft auch auf die Benachteiligung anderer Schulfächer. Alle diese Änderungen und Gegebenheiten spielten eine wesentliche Rolle für den Einfluss auf den Deutschunterricht an den tschechischen Schulen. Seit dem Jahr 1940 wurden die Schulregeln vom deutschen Reich bestimmt, wobei der Deutschunterricht zur höchsten Priorität erklärt wurde. *„Wie R. Heydrich, der Reichsprotektor, in einer Rede betonte, musste der Deutschunterricht an den Schulen von den Schulfächern zu den wichtigsten und vorrangigsten unbedingt gehören.“* (vgl. Morkes, 1999)

Unser Land war einem starken Germanisierungsdruck ausgesetzt, den das Dritte Reich vor allem über das Schulwesen realisieren wollte. Zu diesem Zweck ließ Emanuel Moravec, der Minister für Schulwesen und Volksaufklärung auf Befehl von R. Heydrich im Frühling 1942 die Kuratorien für die Jugenderziehung in Böhmen und Mähren gründen. Ihre Hauptaufgabe war die Umerziehung der tschechischen Jugend im Sinne des Nationalsozialismus. Außer der erwähnten Schulerziehung wurde auch auf die Erziehung in der Familie, körperliche, geistige und ethische Erziehung großen Wert gelegt. All das wurde unter der Parole *„Führen Sie die tschechische Jugend auf dem geistigen Weg ins Reich!“* proklamiert. (vgl. Toms, 2002) In den Schulen waren die Kinder nicht nur dem Druck in

der Form des aufgezwungenen Deutschunterrichts ausgesetzt, sondern sie wurden auch ein Teil der Propaganda. Man zwang ihnen ein positives Bild des Deutschen Reichs auf, sie mussten die deutsche Geschichte, Bräuche und Feiern lernen und somit ihre Mentalität anpassen. (vgl. Brandes, 1969)

Eine außerordentliche Aufmerksamkeit wurde auch der Ausbildung der künftigen Lehrer gewidmet. Im Rahmen der Okkupation wurde am 11.8.1941 durch den Regierungserlass das ganze Schulsystem geändert, was auch die Ausbildung der Lehrer für ihren zukünftigen Beruf betraf. Die Ausbildung wurde um 5 Jahre verlängert, es wurden neue Fächer unterrichtet, wobei der Sport und Deutschunterricht sowie die Pädagogik zu den Schwerpunkten zählten. Die wichtigen Prüfungen fanden auf Deutsch vor einer Kommission statt, die vor allem aus Deutschen zusammengesetzt war.

Die Situation im Protektorat wurde mit der Zeit immer schlechter. Das Schulministerium senkte die Zahl der Schüler, erhöhte die Ansprüche für die Lehrer, wobei als wichtigstes Maß die nationale Gesinnung und die Ergebenheit gegenüber dem Dritten Reich galten. Im Unterricht selbst wurden immer stärker die grundlegenden Gedanken des Dritten Reiches propagiert und das Niveau des Schulwesens nahm immer weiter ab. Die deutsche Sprache wurde zur Hauptsprache, ohne die das Überleben im Protektorat kaum noch möglich war.

3.6 Die Lage nach dem Zweiten Weltkrieg

Der Zweite Weltkrieg hat das Leben der Menschen auf der ganzen Welt massiv erschüttert. Die weitere Zukunft der Tschechoslowakei wurde auf der Potsdamer Konferenz im Sommer 1945 bestimmt, wo auch die Entscheidung über die Vertreibung der Deutschen aus dem Grenzgebiet fiel. Ihre Heimat mussten etwa 12 Millionen Deutsche aus der Tschechoslowakei, Polen und anderen Ländern des zukünftigen Ostblocks verlassen. Trotzdem belegen die historischen Dokumente, dass viele Deutsche, vor allem aus deutsch-tschechischen Familien, das Land nicht verlassen haben. Was den Fremdsprachenunterricht betrifft, hat der Zweite Weltkrieg und sein für Deutschland katastrophales Ergebnis den Nachkriegswunsch stimuliert, dass der Unterricht von Fremdsprachen einen Beitrag zum gegenseitigen Verständnis und zur Herausbildung eines europäischen Bewusstseins leisten soll.

3.6.1 Die Situation im Schulwesen

Das Jahr 1945 ist nicht nur durch das Ende des Zweiten Weltkriegs charakterisiert, sondern auch durch die Aufteilung der Welt in zwei Blöcke, die Churchill in einem Vortrag im Jahre 1946 mit dem Begriff „Eiserner Vorhang“ bezeichnete. Die Konsequenz dieser Trennung war die unterschiedliche Entwicklung im sozialistischen Ost- und dem kapitalistischen Westblock. Während im Westen neue internationale Friedenskonferenzen entstanden, die Demokratien massive Unterstützung für den Aufbau der ruinierten Volkswirtschaften im Sinne des Kapitalismus bekamen, wurde aus dem Osten ein sozialistisches System unter sowjetischer Aufsicht. Diese bipolare Stellung beeinflusste auch das Schulwesen. In der sowjetischen Besatzungszone wurde schon im August 1945 die Zentralverwaltung des Schulwesens gebildet und am 1.10. dieses Jahres begann der Schulunterricht. Im Mai/Juni 1946 trat das Gesetz über die Demokratisierung der deutschen Schule in Kraft, im September 1947 wurde es um die Grundsätze der Erziehung in der deutschen Schule ergänzt. Ab dem fünften Schuljahr gehörte die russische Sprache zu den Pflichtfächern, ab dem siebten Schuljahr konnte man Englisch lernen. Seit 1959 existierten differenzierte spezielle Schulen und Klassen z. B. mit erweitertem Sprachunterricht. Vilém Sýkora schreibt in seinem Artikel „Der Unterricht von Fremdsprachen vor 1989 und heute“: *„Anderen Weltsprachen widmete man sich auf den Grundschulen kaum, sie wurden entweder als wahlfreies Fach oder als Hobbyfach angeboten, und auch aus diesem Grund hatte man an ihnen nur geringes Interesse. Die russische Sprache mussten die Schüler aus der Liebe zu Russland lernen und wer in die DDR fahren oder sich in Ungarn verständigen wollte, durfte einen Abendkurs in der Sprachschule besuchen. Die Situation auf den Oberschulen sah um einiges besser aus: auf dem Gymnasium durften die Schüler neben der verpflichtenden russischen Sprache auch zwischen Deutsch und Englisch wählen. Man erwarb zwar theoretische Sprachkenntnisse, die man aber in der Praxis nicht nützen konnte, ausgenommen der deutschen Sprache, denn in das sozialistische Deutschland durften wir fahren. Russische Sprachkenntnisse hatten einen Unterton der Zuneigung zu unseren Freunden, auf die anderen Fremdsprachen sah man aus einem feindseligen politischen Winkel. Kurz zusammengefasst kann man sagen, dass die Sprachkenntnisse keine Ware waren, die man auf dem Arbeitsmarkt verkaufen konnte, sondern ein Merkmal oder ein Zeichen zum Misstrauen, dass die Person emigrieren möchte, oder dass sie vor hatte, mit unseren Feinden zusammen zu arbeiten und die Staatsgeheimnisse zu verraten.“* (vgl. Sýkora)

Ein massiver Eingriff in das Schulsystem bedeutete die Vertreibung der Deutschen. Infolge dessen wurden alle deutschen Schulen geschlossen und die verbliebenen Deutschen wurden gezwungen, die tschechischen Schulen zu besuchen. Diese Schüler hatten keine leichte Position, denn im Schatten der vergangenen Ereignisse behandelte man sie voller Hass, ohne ihnen diese Situation durch irgendeine Art der Hilfe zu erleichtern. (vgl. Poláková, 2002)

Die deutsche Sprache wurde in der Tschechoslowakei vor allem in den sechziger Jahren langsam wieder präsent. Ostdeutschland galt als der wirtschaftlich erfolgreichste Teil des sozialistischen Blocks. Auch der steigende Druck der kommunistischen Partei trug dazu bei, dass die deutsche Sprache als Sprache des Westens an Attraktivität immer weiter zunahm. Mit der immer stärkeren und repressiveren kommunistischen Macht wuchs das Interesse an der deutschen Sprache. Daher waren es viele Emigranten, die mit der Absicht nach Deutschland, Österreich oder in die Schweiz flüchten wollten, die Intensivkurse besuchten. Viele Menschen versuchen irgendwie mit den DDR-Bürgern in Kontakt treten, und das ging ohne die Sprache nicht. Trotzdem gelang es bis 1989 nicht, für die deutsche Sprache eine feste Position im Schulsystem ohne den Einfluss der sozialistischen Gedanken zu gewinnen und somit einen Raum für die multikulturelle Sprachentwicklung und Kultur zu verschaffen.

4 DIE LAGE NACH 1989

4.1 Die deutsch-tschechischen Beziehungen

Die Revolution öffnete den Weg für neue deutsch-tschechische Beziehungen. Das Verhältnis zwischen den genannten Ländern galt in Hinsicht auf die vergangenen historischen Ereignisse allgemein als ein sehr heikles Thema. Außer den Erinnerungen an den Zweiten Weltkrieg bildete sich ein Konflikt zwischen zwei Welten, die sich lange Zeit parallel voneinander entwickelten. Der viel versprechende Anfang der zukünftigen Beziehung der beiden Länder geriet wegen der ungelösten Fragen aus der Vergangenheit in Komplikationen. Ein heikles Thema war vor allem die Konfiskation des deutschen Eigentums nach der Vertreibung der Deutschen und die Gültigkeit der Beneš-Dekrete. Um diese Hindernisse zu überwinden, wurden viele Friedensverträge und Deklarationen geschrieben und eine Reihe von Verhandlungen und Festreden gehalten. Beide Seiten versicherten, sich der Vergangenheit ehrlich und verantwortungsvoll zustellen, voller Optimismus und mit der Hoffnung auf eine bessere Zukunft und somit zu versuchen, die Beziehungen im Sinne einer guten Nachbarschaft und Freundschaft zu erreichen. Darüber hinaus sollten die allseitige Friedens- und Partnerschaftszusammenarbeit in allen Bereichen und in der Stimmung des gegenseitigen Verständnisses angestrebt und der Dialog vertieft werden. (vgl. Jeník 2000)

Diese Zeit ist auch für die unzähligen Kontakte zwischen Tschechen und Deutschen charakteristisch, die ihnen lange Zeit nicht erlaubt waren. Man veranstaltete Treffen, gemeinsame Wanderungen, die Jugendlichen knüpfen untereinander Kontakte, und die Verwandten nützen die Gelegenheit, um sich wieder zu sehen und die schon vergessenen Beziehungen zu erneuern.

4.2 Die Sprachen im Schulwesen früher und heute

Nach 1989 erlebte der Fremdsprachenunterricht einen Boom. In die Tschechoslowakei strömten Lehrmaterialien aus dem Westen, die auf Deutsch, Englisch und anderssprachig geschrieben waren. Dieser Zufluss an Lehrbüchern hatte auch einen negativen Aspekt – denn die meisten deutschen Materialien waren schon veraltet und ursprünglich für die in Deutschland lebenden Immigranten geschrieben. Vielleicht war dies ein Grund, warum das Interesse am Deutschunterricht so schnell sank – das Lehrwerk wurde nicht so konzipiert,

dass es Interesse wecken konnte und entsprach nicht den Ansprüchen der modernen Lehrbücher. Die englische Sprache hatte dank der größeren multikulturellen Ebene dieses Problem nicht. Als Vergleich des Sprachunterrichts im Totalitarismus und nach 1989 dient folgende Tabelle: (vgl. Sýkora, 1999)

Fremdsprachen im Totalitarismus	Fremdsprachen heute
<ul style="list-style-type: none"> • im Vordergrund steht die Lobpreisung des Sozialismus • Sprachunterricht ohne praktische Anwendung • Sprachunterricht nur an bestimmten Schulen • russische Sprache überwiegt • die Motivation fehlte • wenige kommunikative Mittel • es mangelte an Fachwörterbüchern • die fremdsprachige Literatur war Mangelware • Fremdsprachenkenntnisse waren nicht von Vorteil auf dem Markt 	<ul style="list-style-type: none"> • man widmet sich dem Alltag • ohne Fremdsprachenkenntnisse geringe Arbeitsaussichten • Sprachschulen, Sprachkurse, Pflichtfach an den Grundschulen • es werden alle Weltsprachen angeboten • eine hohe Motivation • Internet, Rundfunk, Kabel TV • zahlreiche Wörterbücher • Buchgeschäfte bieten Bücher aus der ganzen Welt an • Fremdsprachenkenntnisse haben einen Status als geistige Ware

Tabelle 1: Vergleich des Sprachunterrichts

Diese Übersicht zeigt deutlich, dass sich mit der Wiederkehr der Demokratie und des Kapitalismus die Aufgaben und die Methoden des Fremdsprachenunterrichts grundlegend veränderten. Zum neuen Ziel wurde es, die Fremdsprache zu verstehen, sich mit ihr zu identifizieren, sie zu lernen, zu sprechen und im praktischen Leben anzuwenden.

Während der letzten Zeit tauchte in Rahmen des Unterrichts ein negatives Phänomen – ein Teil der jungen Generation achtet aus Bequemlichkeit nicht auf fremdsprachlichen Unterricht, hat kein Interesse am Unterricht, an Arbeitsmöglichkeiten im Ausland oder an der Anwendung der Sprache für das Reisen. Die Fremdsprachen wurden zum Pflichtfach und

viele gehen neuerdings an sie heran wie früher an die russische Sprache. Wobei es noch nie so einen leichten Zugang zu den Sprachen gab wie heute – an den meisten Grundschulen beginnt man mit der erste Fremdsprache schon innerhalb der ersten 4 Jahre, auf dem Gymnasium oder an der Fachoberschule lernt man dazu noch eine zweite oder dritte Fremdsprache. Zu dieser Problematik äußerte sich Michala Čaňková in ihrem Artikel in der Zeitschrift Respekt: „Meinen Erfahrungen nach legt man in Polen oder in Rumänien auf den Fremdsprachenunterricht größeren Wert. Sie investieren viel in die Aussicht in die Welt zu kommen, um zum Beispiel der Armut in ihrer Heimat zu entfliehen. Wir leben hier zu gut, sind faul, haben kein großes Verlangen danach, in die Welt zu gehen und deswegen die Fremdsprachen zu lernen.“ Als nächsten Grund kann man die häufige unqualifizierte Arbeit der Lehrer an den Grundschulen und den Oberschulen nennen. Viele von ihnen haben nicht die nötige Ausbildung, wissen nicht, wie man eine Fremdsprache richtig unterrichtet. Demzufolge verlieren die Schüler das Interesse und das Verlangen, sich mit der Sprache tiefer auseinander zusetzen.

Im Jahre 1990 wurden auch private Sprachschulen gegründet. Die Menschen wollten alles nachholen, was man ihnen vorenthalten hatte, und so übertraf erst einmal die Nachfrage das Angebot. In der heutigen Zeit gehören die Sprachschulen zum festen Teil des Marktes. Die größte Nachfrage ist nach der englischen Sprache, die als international und am häufigsten anzuwenden gilt. Für die englische Sprache spricht auch die Verbreitung des Internets, bei seiner Benutzung stoßen wir häufig auf die Notwendigkeit, die erwähnte Sprache zu beherrschen. Trotz der Tatsache, dass Deutschland und Österreich unsere Nachbarn sind und die Nachfrage nach dem Deutschunterricht unmittelbar nach der Wende enorm groß war, verlor die deutsche Sprache nach und nach an Popularität. Das Verlangen nach Deutschkenntnissen ist weitaus geringer als es logischerweise sein sollte.

Die Sprachkenntnisse gehörten nach der langen Zeit der Entfremdung zum Alltag vor allem bei den Schülern und Studenten. Die europäische Integration ermöglichte den internationalen Firmen Zutritt auf den tschechischen Markt, und so entstand die Gelegenheit für diejenigen, die eine der Weltsprachen beherrschen, unter besseren Lohnverhältnissen zu arbeiten.

Richten wir den Fokus auf die Deutsche Sprache an sich, so ergibt sich, dass das Interesse an ihrem Unterricht in den letzten Jahren stagniert oder sogar sinkt. Die Gründe dafür, dass die deutsche Sprache für die heutige Studentengeneration so wenig interessant ist, können mehrere sein. Schuld ist vor allem die englische Sprache, die die erwähnte germa-

nische Sprache in den Schulen schon seit Jahren in den Hintergrund drängt. Die Situation woanders in der Welt und vor allem in Osteuropa ist aber anders, das Interesse an der deutschen Sprache steigt in letzter Zeit eher und mit dem Unterricht fangen schon ganz kleine Kinder an. Dies behauptet Beate Widlok, Expertin des Goethe Instituts, zum Thema Deutsch als Fremdsprache. An der ersten Stelle steht weiterhin aber die englische Sprache. Prof. Dr. Ingrid Gogolin aus dem Institut für International Vergleichende und Interkulturelle Erziehungswissenschaft an der Universität in Hamburg, stellte anhand ihrer Untersuchungen fest, dass der Prozess des kognitiven Fremdsprachenunterrichts umso besser funktioniert, je entfernter diese Sprache von der Muttersprache ist. Die deutsche Sprache konnte somit zur ersten Fremdsprache in vielen Ländern gehören. Diese Theorie führen viele Schulen ein, zum Beispiel in der Slowakei, wo diese Methode als erfolgreich bewertet wurde und weiter verbreitet wird.

Gründe für die Verbreitung der deutschen Sprache in den tschechischen Schulen gibt es einige. Die deutschsprachigen Länder gehören zu unseren wichtigsten Geschäftspartnern. Es handelt sich um eine westgermanische Sprache, die in der Welt fast 120 Millionen Menschen als ihre Muttersprache sprechen. In Europa ist Deutsch die am zweithäufigsten verbreitete Sprache gleich nach dem Russischen. Für 110 Millionen Menschen ist Deutsch die Muttersprache und innerhalb der Europäischen Union ist das Deutsche die meist genutzte Muttersprache. Als unsere Nachbarländer spielen Deutschland und Österreich eine wichtige Rolle auf dem Arbeitsmarkt. Viele tschechische Unternehmen gehören deutschen Firmen. Die österreichischen Firmen gründen häufig auf dem Gebiet der Tschechischen Republik ihre Zweigstellen. Die Kenntnis dieser Sprache verbessert natürlich die Geschäftskontakte und trägt zur erfolgreichen Zusammenarbeit bei. In dieser Zeit, wo eine Karriere im globalen Maßstab realistisch ist, und bei Firmen, die Englischkenntnisse anfordern, die Nachfrage größer als das Angebot ist, bietet die deutsche Sprache neue Möglichkeiten, die bisher ungenutzt geblieben. Meiner Meinung nach ist die deutsche Sprache nicht völlig im Rückgang begriffen. Es ist nur eine Frage der Zeit, wann die Vorteile der Deutschkenntnisse, die ich oben aufgezählt habe, im Schulsystem wieder reflektiert werden.

II. PRAKTISCHER TEIL

5 HAUPTZIELE

Ein Teil der Bachelorarbeit ist die Untersuchung der Entwicklung des Interesses für die deutsche Sprache an den Oberschulen und Höheren Fachoberschulen. Weil ich mein Leben lang in Blansko wohne, wählte ich als Muster die Schulen mit ihren Schülern und Studenten (weiter nur Schüler) aus dem Bezirk Blansko. Ich bin der Meinung, dass dieses Muster für den Vergleich der Entwicklung des Interesses für die deutsche Sprache im Allgemeinen aussagekräftig ist. Das **Hauptziel** ist es, mittels der Technik der Fragebögen folgende Informationen zu ermitteln:

1. **Personalstand für den qualifizierten Deutschunterricht**
2. **Materialtechnische Bedingungen für den Unterricht**
3. **Entwicklung des Interesses der Schüler für die deutsche Sprache**

5.1 Formen der Untersuchung

Zur Realisierung der Untersuchung wurden folgenden Formen angewendet:

- **Die Form des Fragebogens Nr. 2** für einzelne Schulen (siehe Anlage Nr. 2)
- **Die Form der Umfrage im Terrain**, es handelte sich um die Gewinnung von Informationen – **Fragebogen Nr. 1** (siehe Anlage Nr. 1)
- **Die mathematisch – statistische Form**, für die Quantifizierung und Auswertung der erhaltenen Angaben

5.1.1 Die Form des Fragebogens Nr. 1

Die Ausfüllung des Fragebogens Nr. 1. erfolgte mittels des Ressorts Schulwesen des Südmährischen Bezirksamtes, denn der Südmährische Bezirk ist der Träger der Schulen. Diese Variante wählte ich nicht nur wegen der Möglichkeit, diese Fragebogen elektronisch zu verteilen, sondern auch deshalb, weil das Ergebnis meiner Untersuchung dem Resort Schulwesen ein Feedback bietet, das bei der nächsten Erstellung von Konzepten im Hinblick auf die Qualität des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache und das Interesse für diese Sprache behilflich sein kann.

5.1.2 Umfrage im Terrain

Für die Darstellung der Meinungen von Schülern habe ich einen Fragebogen angefertigt und mehrere Schüler aus den Oberschulen und Höheren Fachoberschulen im Landkreis Blansko angesprochen. Einige waren bereit, meine Fragen schriftlich zu beantworten. Fragebogen Nr. 1 untersuchte vor allem das Interesse am Fremdsprachenunterricht, die Beliebtheit dieses Unterrichts und zugleich ihre Motivation für das weitere Sprachstudium.

Das Resort Schulwesen des Südmährischen Bezirksamts stellte mir eine Übersicht von allen Oberschulen und Höheren Fachoberschulen im Landkreis Blansko zur Verfügung. Die gesamte Zahl der Schulen liegt bei 14. Insgesamt 9 Schulen von der angegebenen Gesamtzahl, was 64,28 % ausmacht, haben den ausgefüllten Fragebogen zurückgeschickt. Diese Schulanzahl bietet ein ausreichendes Muster für Vergleiche und ein Feststellen der Entwicklungstrends.

Die Angaben aus dem ausgefüllten Fragebogen Nr. 2 habe ich in folgender Tabelle verarbeitet:

FRAGEN	SCHULJAHR				
	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10
Zahl der Schüler	3270	3224	3301	3295	3183
Klassenzahl	117	115	119	121	121
Zahl der Deutschlehrer	26	24	24	24	23
Zahl der Schüler mit Deutschunterricht	1394	1338	1221	1060	888
Zahl der Deutsch-Unterrichtsstunden pro Woche	238	221	206	192	176
Bildungsgrad der Deutschlehrer: abgeschlossen/nicht abgeschlossen	24A, 2N	23A, 1N	23A, 1N	24A, 0N	23A, 0N
Muttersprachler: ja/nein/Zahl	1	1	1	1	1
Zahl der Sprachklassenräume	18	19	18	21	21
Studienaufenthalte im Ausland	6	6	6	6	6

Tabelle 2: Angaben aus dem ausgefüllten Fragebogen

6 ANALYSE DER ERHALTENEN INFORMATIONEN UND AUSWERTUNG DER ENTWICKLUNGSTRENDS IN EINZELNEN UNTERSUCHTEN UND VERGLEICHENDEN BEREICHEN

6.1 Befragte Schulen

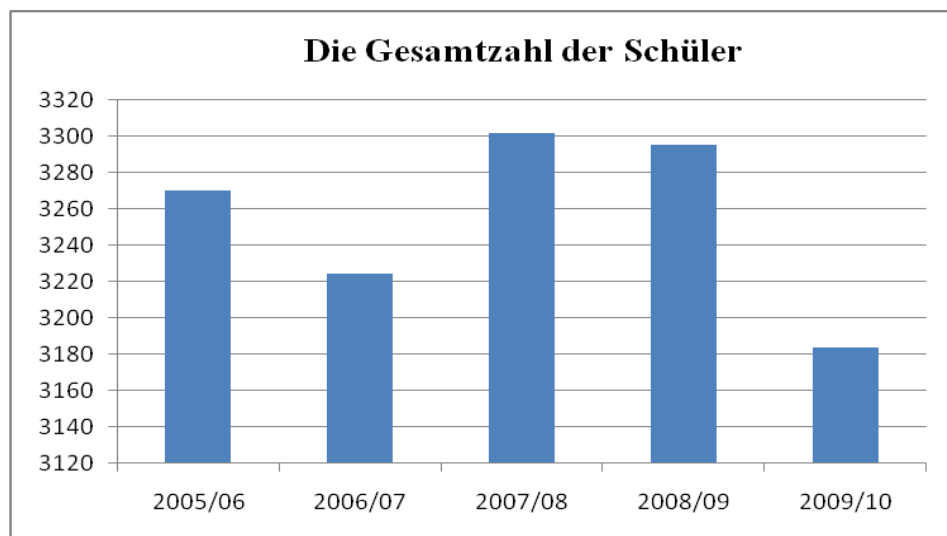


Diagramm 1: Die Gesamtzahl der Schüler

Der Unterschied in der Schüleranzahl in dem Beobachtungszeitraum von 5 Jahren ist sehr stabil, die Unterschiede sind gering.

Trend: stabil

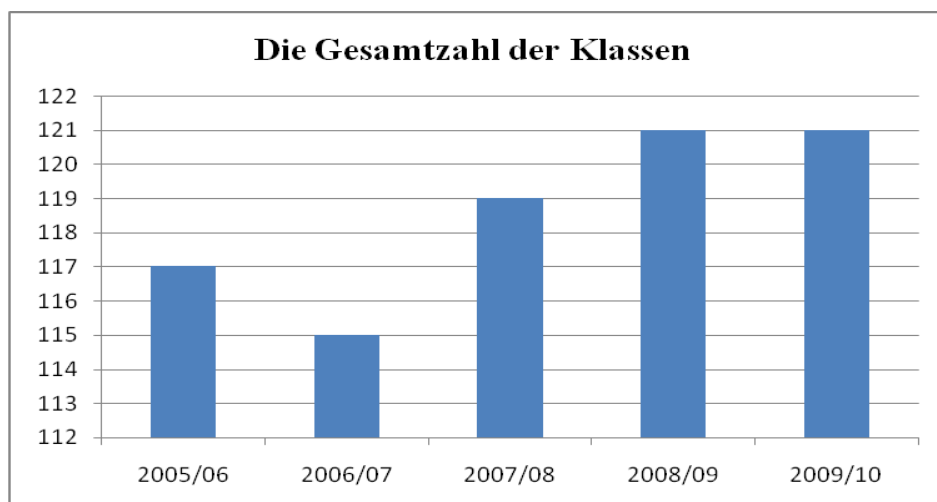


Diagramm 2: Die Gesamtzahl der Klassen

Der Unterschied in der Klassenzahl im Beobachtungszeitraum von 5 Jahren ist stabil und weist einen nur sehr geringen Zuwachs auf. Das liegt wahrscheinlich daran, dass an einigen Schulen nur wenige Schüler in Spezialklassen unterrichtet werden.

Trend: leicht steigend

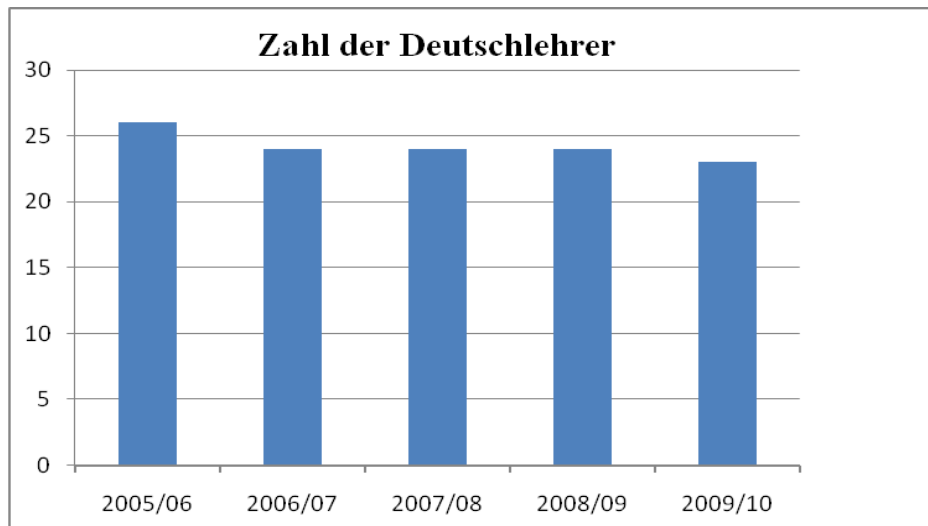


Diagramm 3: Zahl der Deutschlehrer

Der Unterschied bezüglich der Anzahl der Deutschlehrer im Beobachtungszeitraum von 5 Jahren ist sehr stabil, die Unterschiede sind gering

Trend: stabil

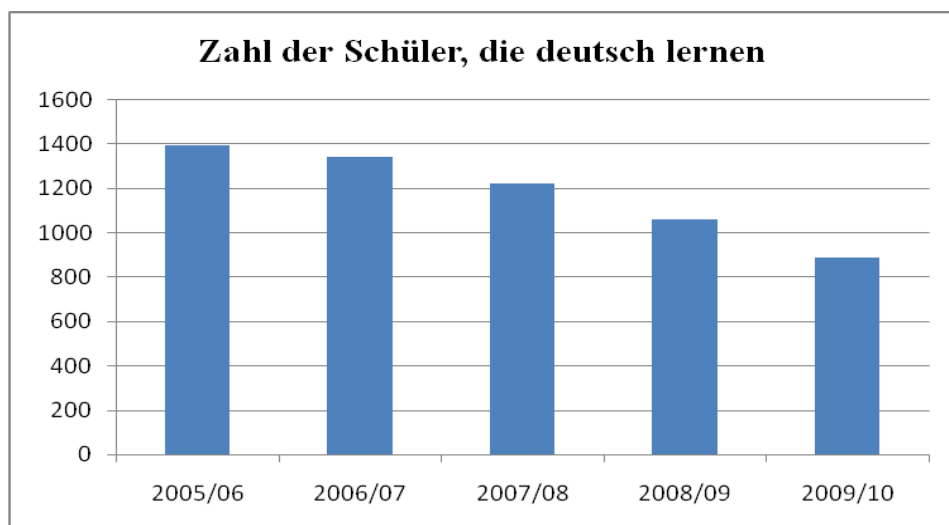


Diagramm 4: Zahl der Schüler, die deutsch lernt

Der Zahlunterschied bei den Schülern, die Deutsch lernen, ist im Beobachtungszeitraum von 5 Jahren groß, weist einen deutlichen Rückgang auf. Aus diesem Diagramm sehen wir, dass das Desinteresse am Deutschunterricht in den letzten Jahren wächst. Erwähnenswert ist, dass keine der Schulen den Deutschunterricht als Wahlfach zu einer anderen Fremdsprache anbietet.

Trend: deutlich sinkend

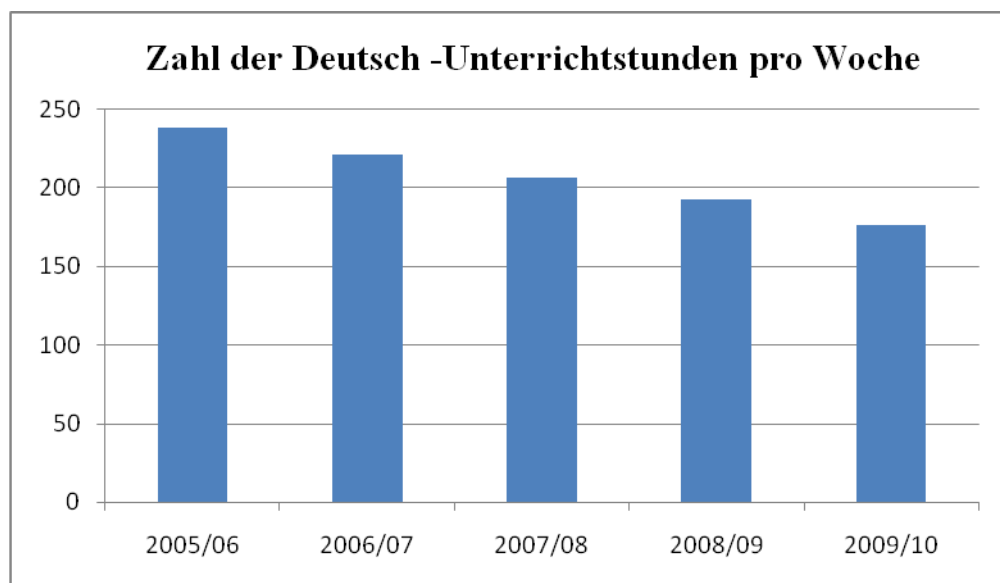


Diagramm 5: Zahl der Deutsch – Unterrichtsstunden pro Woche

Der Zahlenunterschiede bei den Deutschstunden entspricht auch der vorigen Feststellung des deutlich sinkenden Interesses an dieser Sprache. Im Beobachtungszeitraum von 5 Jahren weist die Zahl der Unterrichtsstunden einen deutlichen Rückgang auf.

Trend: deutlich sinkend

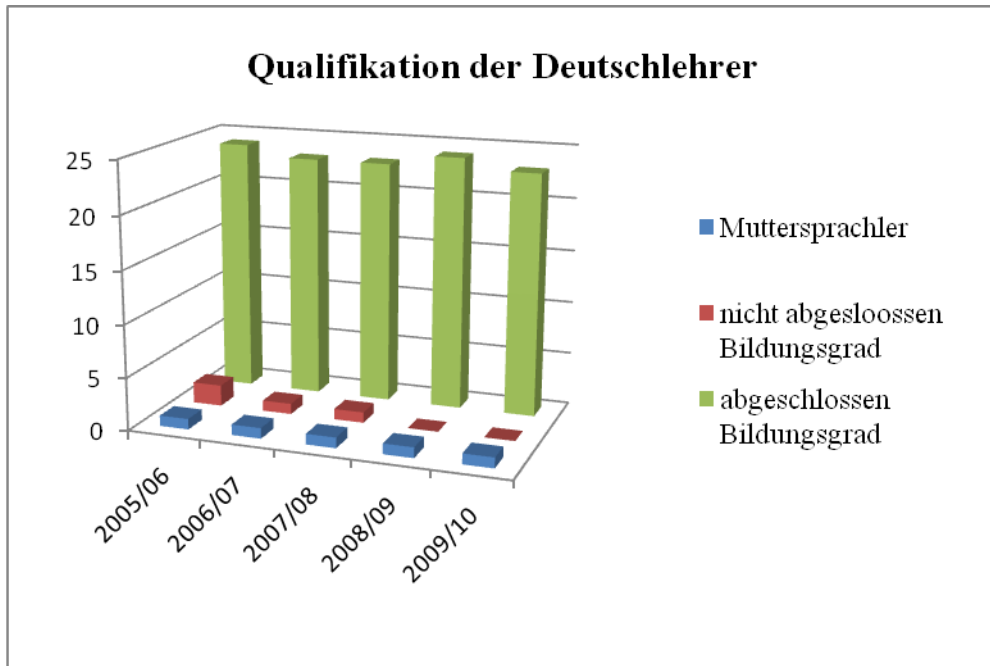


Diagramm 6: Der Bildungsgrad der Deutschlehrer

Wie schon oben erwähnt wurde, ist die Zahl der Deutschlehrer sehr stabil, die Unterschiede sind gering. Im Beobachtungszeitraum gibt es an keiner der genannten Schulen Lehrer, die ihre Ausbildung als Deutschlehrer nicht abgeschlossen hätten, was als äußerst positive Feststellung gewertet werden kann.

Trend: stabil

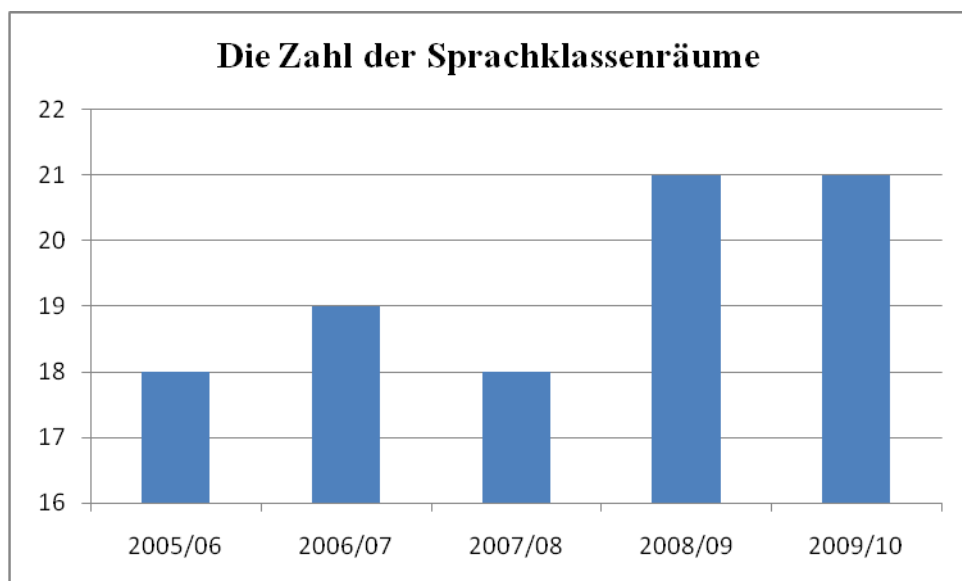


Diagramm 7: Die Zahl der Sprachklassenräume

Der zahlenmäßige Unterschied der Sprachklassenräume im Beobachtungszeitraum von 5 Jahren weist einen leichten Zuwachs auf, und das obwohl die Anzahl der deutschlernenden Schüler deutlich sinkt. Es hängt wahrscheinlich davon ab, dass manche Schulen neue Sprachunterrichtsräume errichten ließen und zugleich die Zahl der Schüler in einer Sprachgruppe kleiner ist, so dass der Komfort sowohl für die Schüler als auch für die Lehrer steigt.

Trend: stabil

Was die letzten zwei bewertenden Angaben anbelangt, ist der Trend sowohl beim Einsatz von Muttersprachlern als auch bei der Organisierung von ausländischen Studienaufenthalten stabil. Einen Muttersprachler gibt es nur an einer Schule, und zwar am Gymnasium Boskovice, die Organisierung von Studienaufenthalten im Ausland wird an folgenden Schulen angeboten: SOŠ a SOU Blansko, SPgŠ Boskovice, Biskupské Gymnasium Boskovice, SOŠ a SOU Letovice.

6.2 Befragte Schüler

Zu der zweiten Gruppe der Befragten gehörten Schüler aus einigen Grundschulen, Oberschulen und Fachoberschulen aus dem Kreis Blansko, die bereit waren, meine Fragen schriftlich zu beantworten. Es ging vor allem um ihr Interesse am Fremdsprachenunterricht, um die Beliebtheit dieses Unterrichts und um ihre Motivation für das weitere Sprachenstudium. Einen Teil des Fragebogens beinhaltete auch die Vorschläge der Schüler, die Veränderungen in der Form des Fremdsprachenunterrichts, neue Methoden, Studienaufenthalte und andere Lösungen, die ihr Interesse steigern könnten, beinhalten. Die Voraussetzung, um die Antworten verallgemeinern zu können, war mindestens 100 Fragebögen zu verteilen, wobei mindestens 80 von ihnen zurückgegeben werden sollten.

An der Umfrage im Terrain nahmen 125 Schüler und Studenten teil. Die Angaben aus den Fragebogen Nr. 1 habe ich in folgender Tafel ausgewertet.

Alter		10-13	14-16	17-19	
1	Geschlecht	männlich	8	16	44
		weiblich	8	12	37

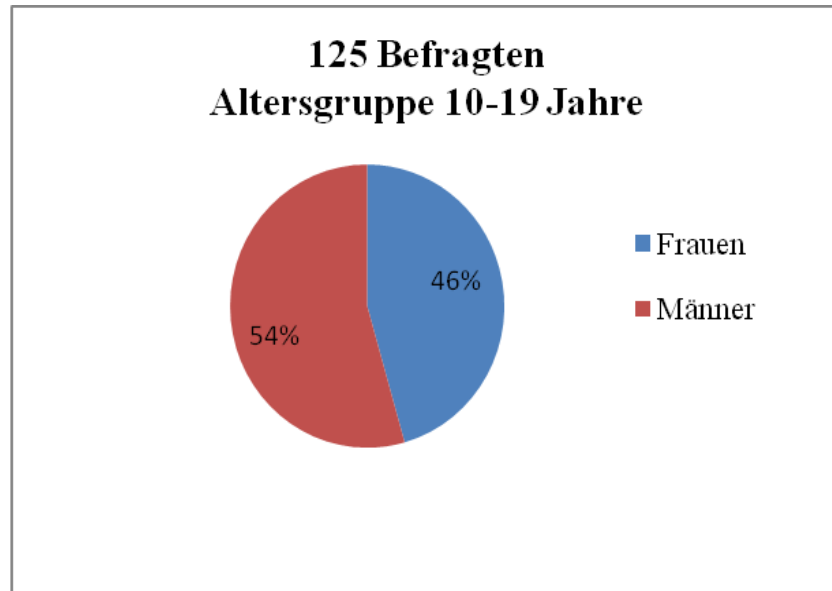


Diagramm 8: Zahl der Befragten

2	Teil des Unterrichts ist:	Englisch	16	28	53
		Deutsch	0	28	19
		andere Sp.	0	0	9

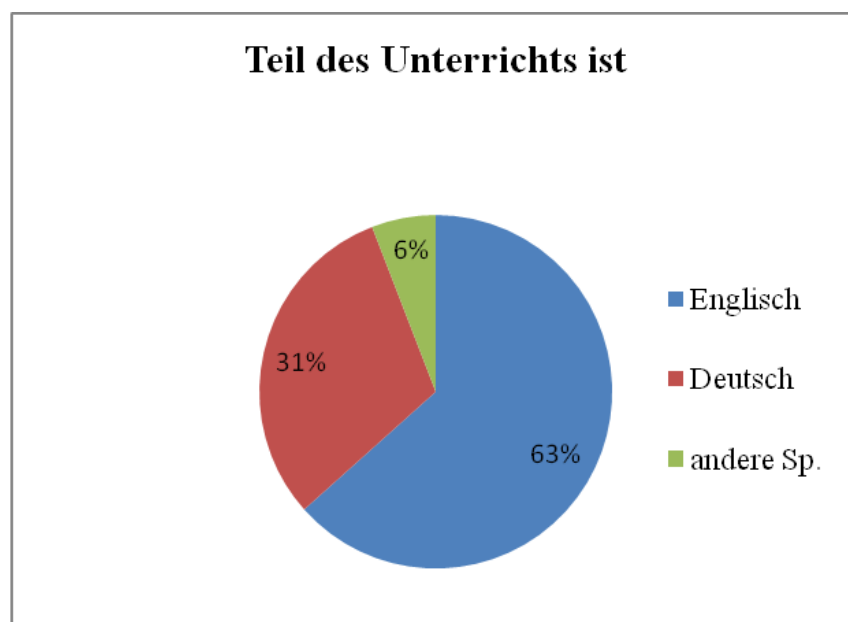


Diagramm 9: Die Fremdspracheunterricht

3	Fremdsprachenunterricht bedeutet mir:	Hobby	4	4	16
		Pflicht	4	16	37
		Berufsvoraussetzung	2	4	18
		Studiumsvoraussetzung	5	4	7
		Entscheidung der Eltern	1	0	3

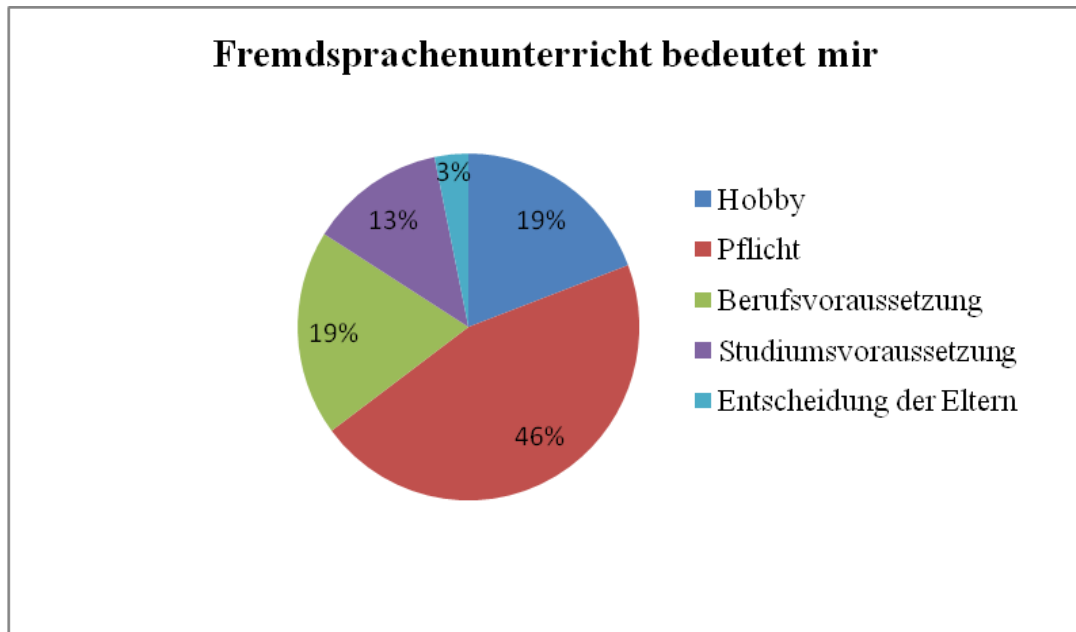


Diagramm 10: Bedeutung der Fremdsprachenunterricht

4	Denken Sie, dass die deutsche Sprache heutzutage wichtig ist?	ja	6	12	21
		nein	1	4	15
		zum Teil	8	12	42
		weiß nicht	1	0	3

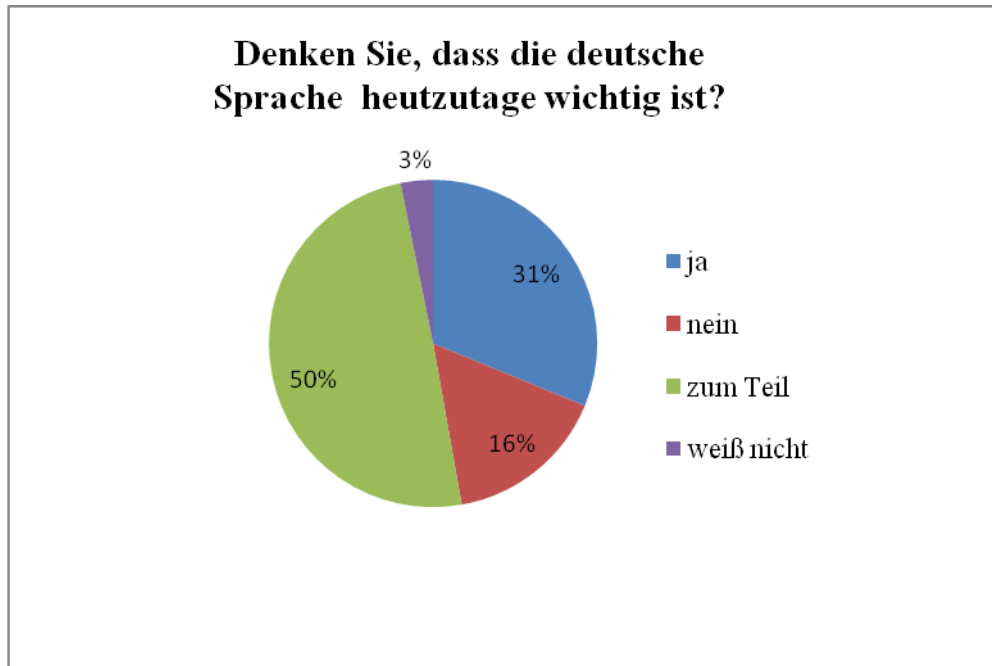


Diagramm 11: Bedeutung der deutsche Sprache

5	Denken Sie, dass die deutsche Sprache eine Zukunft auf dem Arbeitsmarkt im Rahmen der EU hat?	ja	7	12	24
		nein	2	4	19
		zum Teil	5	6	34
		weiß nicht	2	4	4

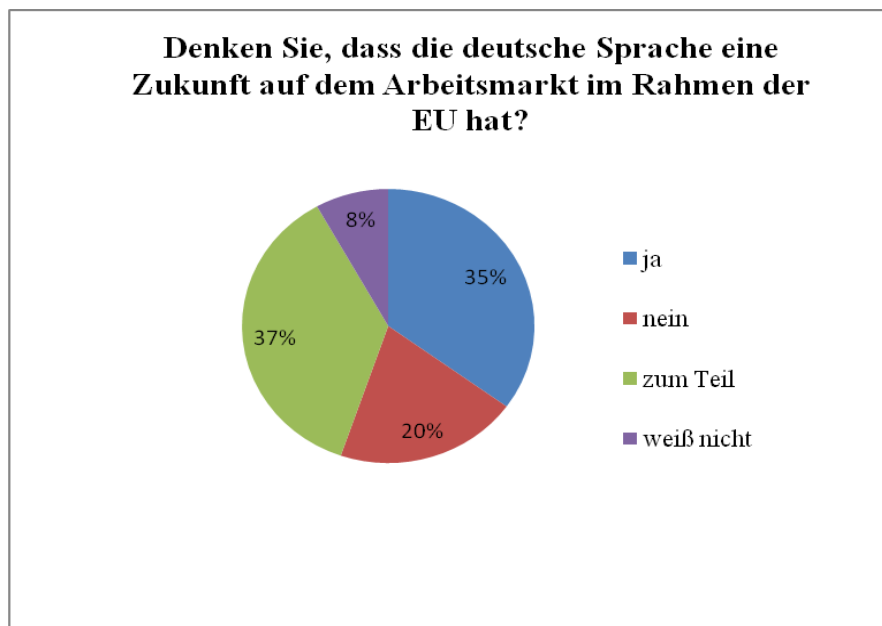


Diagramm 12: Arebeismarkt und deutsche Sprache

6	Welche Beziehung haben Sie zu der deutschen Sp. und den deutschsprachigen Ländern?	positiv	0	8	27
		negativ	1	2	22
		keine Meinung	10	6	12
		andere Sp. ist nützlicher	5	12	20

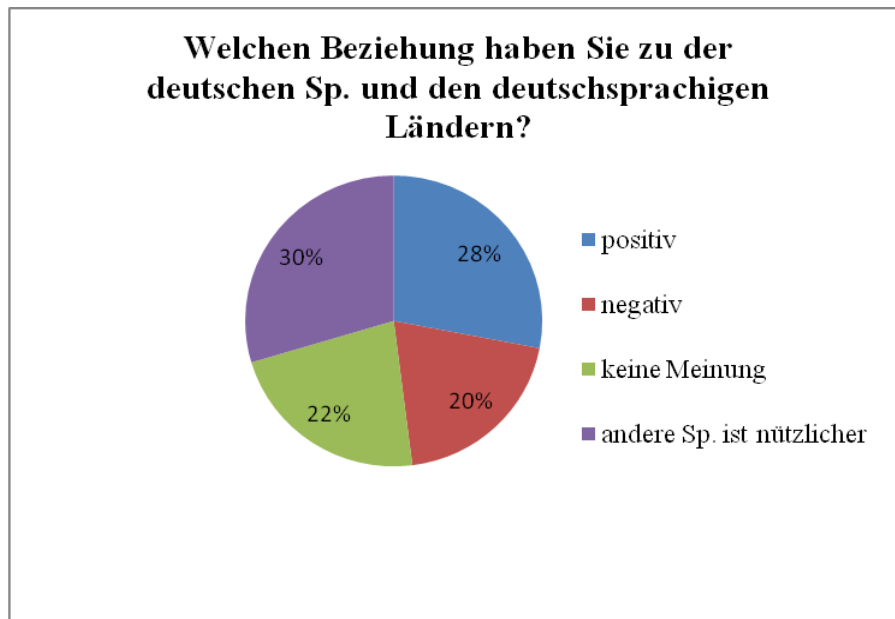


Diagramm 13: Beziehung zur deutsche Sprache

7	Spricht jemand in Ihrer Familie deutsch?	ja	11	8	33
		nein	5	20	48

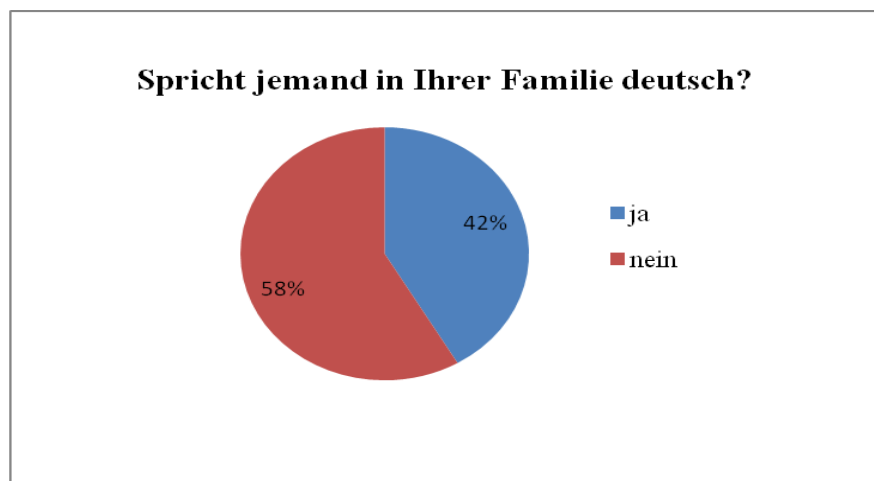


Diagramm 14: Deutschkenntnisse in der Familie

8	Können Sie die deutsche Sp. Ihren Freunden oder Bekannten empfehlen?	ja	3	10	16
		nein	4	4	49
		weiß nicht	9	14	16

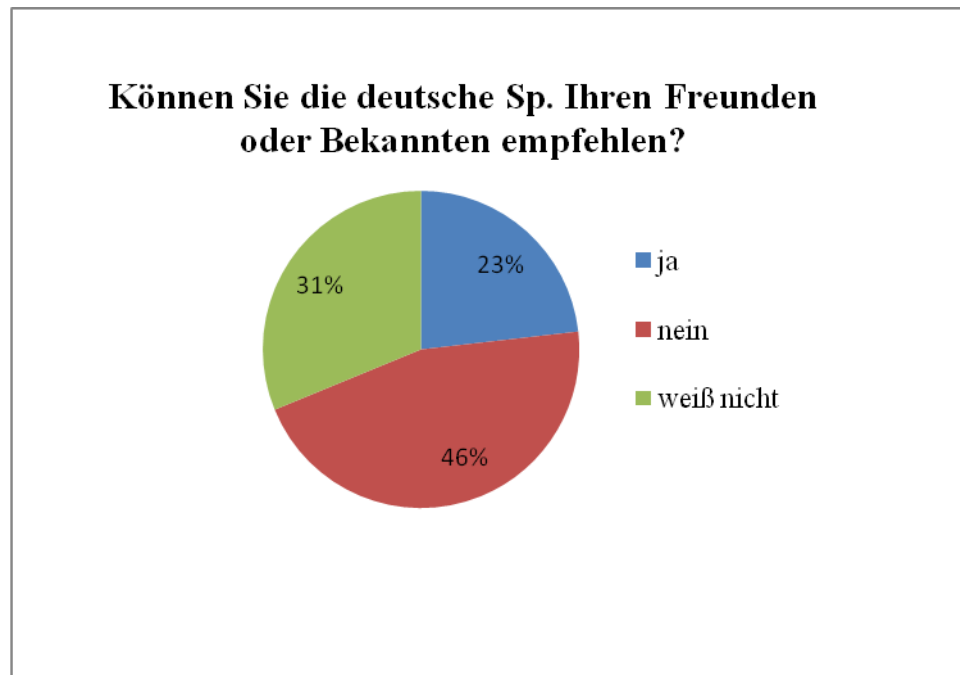


Diagramm 15: Empfehlung der deutsche Sprache

Als Voraussetzung, um die Informationen zu gewinnen mit der Aussicht, sie verwenden und eine qualifizierte Schätzung abgeben zu können, wurde festgelegt, mindestens 100 Fragebögen zu verteilen, wobei mindestens 80 von ihnen zurückgegeben werden sollte. Insgesamt 125 angesprochene Schüler und Studenten waren bereit, zusammen zuarbeiten und die Fragen zu beantworten. Die Voraussetzung wurde somit erfüllt und die bearbeiteten Daten entsprechen der Situation an den Grundschulen, Oberschulen und Fachoberschulen im Kreis Blansko.

6.3 Ergebnisse der Untersuchungen

Am Anfang dieses Teiles wurden **drei Hauptziele** der Untersuchung genannt. Aus den oben angegebenen Fragebögen geht hervor:

6.3.1 Qualität des Unterrichts

In den letzten Jahren des Beobachtungszeitraums befindet sich auf den ausgewerteten Schulen kein Lehrer ohne abgeschlossene Berufsausbildung für den Deutschunterricht, auch in den vorhergehenden Jahren handelte sich eher um Ausnahmen. Man kann also feststellen, dass es sich um ein positives Ergebnis handelt und dass die untersuchten Schulen einen professionellen **Personalstand für den qualifizierten Deutschunterricht** bieten.

6.3.2 Bedingungen für den Unterricht

Der Zahlenunterschied der Sprachklassenräume wies einen leichten Zuwachs auf obwohl die Anzahl der deutschlernenden Schüler im Beobachtungszeitraum deutlich sinkt. Daraus folgt, dass in den einzelnen Sprachklassenräumen deutlich weniger Schüler unterrichtet werden, die Lehrer so für die Schüler mehr Zeit haben und den Unterricht in höherer Qualität und auch für die Schüler in einer interessanteren Form anbieten können. Die Muttersprachler, die ebenfalls das Unterrichtsniveau erhöhen könnten, werden von den Schulen nicht beauftragt. Auch ausländische Studienfahrten sollten in Anspruch genommen werden, denn so könnte der Unterricht an Attraktivität gewinnen. Gleichzeitig sollten die Schulen die Möglichkeit erwägen, den Deutschunterricht als Wahlfach zu anderen Fremdsprachen anzubieten, denn für einige Schüler sind die Fremdsprachen Hobby und sie besuchen verschiedene Sprachkurse an privaten Sprachschulen. **Materialtechnische Bedingungen für den Unterricht** kann man im Allgemeinen als sehr gut bewerten.

6.3.3 Interesse für die deutsche Sprache

Die **Entwicklung des Interesses der Schüler für die deutsche Sprache** wies einen deutlichen Rückgang auf. Aus der Untersuchung wird deutlich, dass in den letzten Jahren das Desinteresse an der deutschen Sprache stieg und dass diese Entwicklung einen weiter sinkenden Trend hat. Gründe für diese Tendenz gibt es mehrere. Persönlich finde ich, dass die Schulen den Fremdsprachenunterricht und seine weiteren Perspektiven nur ungenügend propagieren. Spielraum bieten noch der Einsatz von Muttersprachlern und die aktive Organisation von Studienaufenthalten in deutschsprachigen Ländern. Eine bestimmte Rolle spielen auch die zukünftigen Arbeitgeber, die hervorheben, dass vor allem englische Sprachkenntnisse benötigt werden, und nicht zuletzt die Betonung, dass die Sprachen der

EU Englisch und Französisch sind. Alle Medien, wie Fernsehen, Rundfunk aber auch die Tagespresse, Zeitschriften usw., genauso Konferenzen und Fachseminare, betonen die nötige Kommunikation auf Englisch und beeinflussen somit in Maße die Entscheidung sowohl der Eltern, als auch der Schüler und Studenten. Ich bin der Überzeugung, dass man in den deutschsprachigen Nachbarländern nicht nur auf Englisch kommunizieren kann. Genauso kann man die deutsche Sprache auf Reisen anwenden oder um unsere Nachbarn kennen zu lernen. Im geschäftlichen Bereich ist die Kommunikation auf Deutsch mit Firmen, die teils im deutschsprachigen Raum ansässig sind, von Vorteil.

SCHLUSSBETRACHTUNG

Das erste Ziel meiner Arbeit war es, einen historischen Überblick über die Stellung der deutschen Sprache in unserem Land zu geben, vor allem im Bereich des Schulwesens und Ausbildung. Dieser Problematik habe ich den ersten Teil meiner Arbeit gewidmet. Ich versuchte, auf die wichtigsten Momente hinzuweisen, die die Entwicklung der Bildung in unserem Land geprägt haben, und die mit der deutschen Sprache sehr eng verbunden sind. Zu den Untersuchungen möchte ich anmerken, dass ich die von mir gesammelten Informationen übersichtlich ordnete. Hierdurch ergab sich ein abgerundetes Bild der Geschichte, das auf die Problematik gerichtet ist.

In weiterem Teil habe ich die Ereignisse seit 1918 bis in die Gegenwart zusammengefasst. In diesem Zeitraum begann die Politik, die internationalen Organisationen und die neu entstandenen Systeme eine wichtige Rolle zu spielen. Die Geschichte wurde viel sichtiger und umfangreicher. Dank einer Vielzahl von literarischen Quellen konnte ich meine Arbeit besser spezifizieren. Ich versuchte, mich insbesondere auf Fragen der Kultur, Sprache und Ausbildung zu konzentrieren. Ich glaube, dass meine Bachelorarbeit einen interessanten Blick auf die Situation in 20. Jahrhundert brachte.

Durch den praktischen Teil knüpfte ich an den theoretischen Teil an, der mir die Grundlage und Inspiration für die Fragebogen-Untersuchung gegeben hat. Der erste Fragebogen wurde an die Schulleitungen gerichtet, die mir Informationen über das Interesse für die deutsche Sprache gewährt haben. Die Ergebnisse habe ich danach in übersichtlichen Diagrammen bearbeitet, und auf ihrer Grundlage habe ich die gesamte Situation analysiert. Den zweiten Fragebogen füllten die Schüler im Alter von 10 bis 19 Jahren aus. Auf diese Weise habe ich unbefangenen einen Blick auf diese Problematik von beiden Seiten bekommen. Diese Untersuchung habe ich zur besseren Übersicht in Diagrammen dargestellt.

Die Arbeit hat gezeigt, dass das Interesse an der deutschen Sprache rückläufig ist. Meiner Meinung nach ist die Stagnation des Interesses nur vorübergehend. Aus meiner Sicht werden sich die tschechischen Bürger und vor allem Studenten klar werden, dass diese Sprache ein verborgenes Potenzial hat, und begannen zu ihr zurückzukehren. Ich glaube, dass diese Bachelorarbeit einen abgerundeten Blick auf die Problematik zeigt.

LITERATURVERZEICHNIS

- [1] Brandes, Detlef: *Die Tschechen unter deutschem Protektorat I. München – Wien* 1969.
- [2] Brügel, Wolfgang, Johann; *Tschechen und Deutsche. 1918-1938.* München 1967. ISBN 305-1-0041.
- [3] BURGERSTEIN, Jiří. *Tschechien.* München : Beck Reihe, 1990. 233 s. ISBN 3406398731.
- [4] HAVRÁNEK, Bohuslav; FISCHER, Rudolf. *Deutsch-tschechische Beziehungen im Bereich der Sprache a Kultur.* Berlin : Akademie verlag, 1965. 219 s.
- [5] JENÍK, Zdeněk. *Češi a Němci dříve a dnes.* Opava : Open Education & Sciences, 2000. 222 s. ISBN 8090197485.
- [6] KOSCHMAL, Walter; NEKULA, Marek; ROGALL, Joachim. *Deutsche und Tschechen.* München : Beck, 2001. 727 s. ISBN 3406459544.
- [7] KVAPIL, Libor. Český rozhlas [online]. 09.07.2009 [cit. 2010-04-06]. Ecce Homo. Dostupné z WWW: <http://www.rozhlas.cz/brno/upozornujeme/_zprava/603673>.
- [8] NATHER, Friedrich *Co spojuje Čechy a Němce/Was verbindet Tschechen und Deutsche.* In . Olomouc : Olomouc, 2006. s. 59. ISBN 80-7182-222-1.
- [9] POLÁKOVÁ, J. *Přehled dějin cizojazyčného vyučování v německé jazykové oblasti.* e-Pedagogium (on-line), 2002, roč. 2, č. 3. [cit. 2010-5-6]. Dostupné na www: <<http://epedagog.upol.cz/eped3.2002/clanek02.htm>>. ISSN 1213-7499.
- [10] SCHNEIDER, Helmut. *1000 Jahre Deutsche und Tschechen in Böhmen und Mähren.* 2. Leonberg : Druckerei Julius Reichert GmbH, 1996. 78 s. ISBN 3-00-002791-2.
- [11] TOMS, Jaroslav. *Přehled vývoje česko-německých vztahů na území České republiky od 12. století do roku 1947.* Plzeň : Západočeská univerzita, 2002. 139 s. ISBN 80-7082-852-8.

TABELLENVERZEICHNIS

Tabelle 2: Vergleich des Sprachunterrichts	36
Tabelle 2: Angaben aus dem ausgefüllten Fragebogen	41

DIAGRAMMVERZEICHNIS

Diagramm 1: Die Gesamtzahl der Schüler	43
Diagramm 2: Die Gesamtzahl der Klassen	44
Diagramm 3: Zahl der Deutschlehrer	44
Diagramm 4: Zahl der Schüler, die deutsch lernt	45
Diagramm 5: Zahl der Deutsch – Unterrichtsstunden pro Woche	45
Diagramm 6: Der Bildungsgrad der Deutschlehrer	46
Diagramm 7: Die Zahl der Sprachklassenräume	47
Diagramm 8: Zahl der Befragten	48
Diagramm 9: Die Fremdspracheunterricht	49
Diagramm 10: Bedeutung der Fremdsprachenunterricht	49
Diagramm 11: Bedeutung der deutsche Sprache	50
Diagramm 12: Arbeitsmarkt und deutsche Sprache	51
Diagramm 13: Beziehung zur deutsche Sprache	52
Diagramm 14: Deutschkenntnisse in der Familie	52
Diagramm 15: Empfehlung der deutschen Sprache	53

ANHANGSVERZEICHNIS

Anhang A I : Fragebogen für die Schüler (in der tschechischen Sprache)

Anhang A II : Fragebogen in der deutschen Sprache

ANHANG A I: FRAGEBOGEN FÜR DIE SCHÜLER

DOTAZNÍK

za vyplnění předem děkuji:

Jsem: muž ♂

žena ♀

- 10 - 13 let
- 14 - 16 let
- 17 - 19 let
- 20 - 25 let

První část

1. **Navštěvuji**..... ročník, základní školy
střední školy
vysoké školy.....

2. **Součástí mého studia je povinná výuka:**

- a) němčiny
- b) angličtiny
- c) francouzštiny
- d) španělštiny
- e) ruštiny
- f) jiného jazyka:

Současně s označením jazyka uveďte dobu studia

3. **Součástí mého studia je nepovinná výuka:**

- a) němčiny
- b) angličtiny
- c) francouzštiny
- d) španělštiny
- e) ruštiny
- f) jiného jazyka:

Současně s označením jazyka uveďte dobu studia

4. **Výuku jazyka je pro mě:**

- a) zájmem/koníčkem
- b) povinností
- c) předpokladem pro povolání
- d) předpokladem pro další vzdělávání
- e) rozhodnutím rodičů

5. **K rozhodnutí uvedenému v předchozí otázce 4) mě motivovalo:**

- a) zájem o studium jazyka
- b) možnost cestování

- c) možnost širšího uplatnění na trhu práce
 - d) nevím
6. **Vyučující cizích jazyků jsou dle mého názoru:**
- a) vysoce kvalifikovaní, neumí jazyk učit
 - b) vysoce kvalifikovaní, motivující a schopní
 - c) rodilí mluvčí
 - d) málo kvalifikovaní
 - e) nekvalifikovaní

Druhá část

7. **Domníváte se, že je výuka němčiny v dnešní době důležitá:**
- a) ano
 - b) ne
 - c) částečně
 - d) nevím
8. **Domníváte se, že studium němčiny má budoucnost, např. s ohledem na možnost pracovat v rámci zemí EU:**
- a) ano
 - b) ne
 - c) částečně
 - d) nevím
9. **Jaký je Váš vztah k němčině a německy mluvícím zemím:**
- a) v obecné rovině kladný
 - b) v obecné rovině záporný
 - c) nemám názor
 - d) více využiji jiný jazyk
10. **Napište, co ovlivnilo Vámi označený názor:**

.....

11. **Mluví někdo ve Vaší rodině německy:**

- a) ano
- b) ne
- c) nevím

12. **Doporučili byste svým blízkým či kamarádům studium němčiny:**

- a) ano
- b) ne
- c) nevím

13. **Napište, proč jste označil/la ano či ne:**

.....

14. **Jaká je Vaše zkušenost s němčinou, popište:**

ANHANG A II: FRAGEBOGEN FÜR DIE SCHULLTEITER

D o t a z n í k

Název školy:

.....

Se sídlem v:

.....

OTÁZKY	ŠKOLNÍ ROK				
	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10
Počet studentů					
Počet tříd					
Počet vyučujících německého jazyka					
Počet studentů s výukou německého jazyka – celkem					
Počet vyučovaných hodin němčiny v týdnu – celkem					
Kvalifikace vyučujících němčiny: dokončená/nedokončená					
Rodilí mluvčí: ano/ne/počet					
Počet jazykových učeben					
Organizované zahraniční stáže					